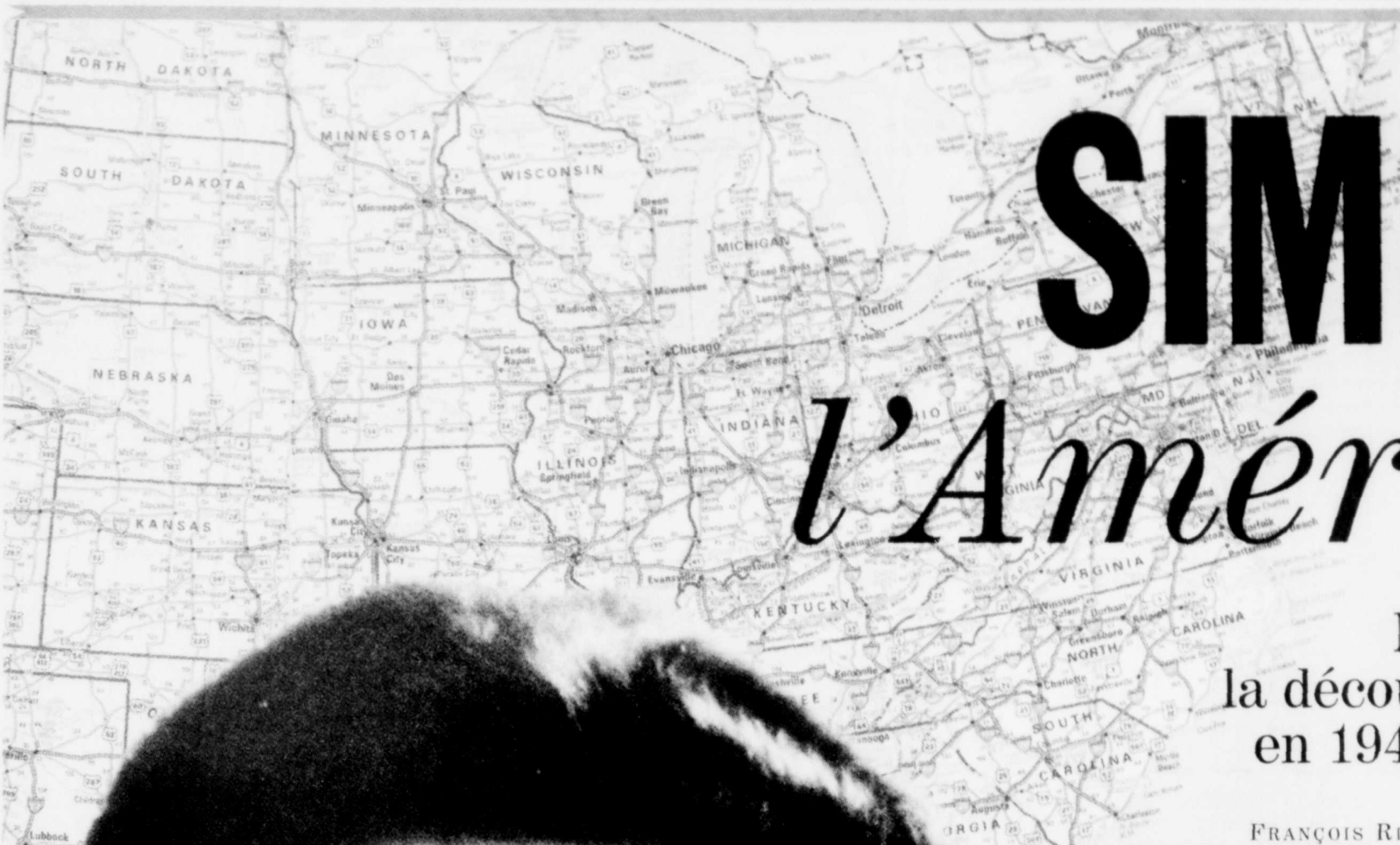
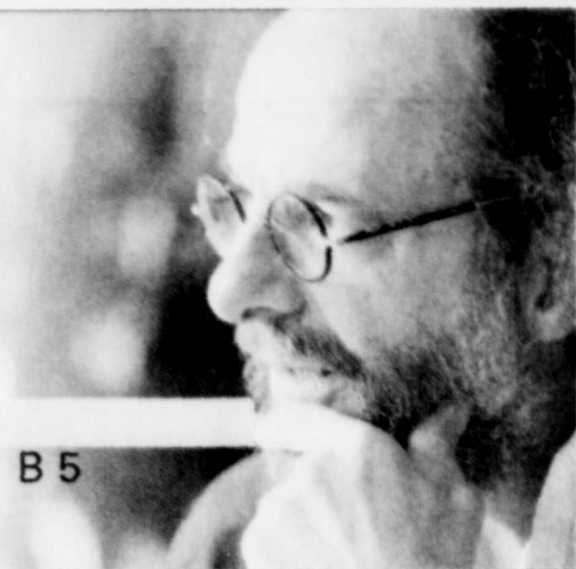


arts et vie

Didier Fessou
Querelle d'Inuits B 3
Gérard Moncomble,
charpentier d'histoires B 5



SIMENON

l'Américain

Michel Carly explique la découverte des États-Unis en 1945 par l'écrivain belge

FRANÇOIS RIVIÈRE
©Libération

■ « Au milieu de l'affadissement général du roman français contemporain, il est réconfortant de rencontrer un véritable romancier, c'est-à-dire un homme d'imagination, un homme qui porte en lui des personnages, des atmosphères, des mondes. Il y a plus de poésie dans les opéras jazz de Kurt Weill ou les prodigieux romans de Georges Simenon que dans la plupart des livres qui se croient des livres de poésie parce qu'écrits en lignes inégales. » Ainsi s'exprime l'intellectuel Jean Cassou en 1932, quelques mois à peine après la fracassante entrée en scène de Maigret lors d'un « bal anthropométrique » donné à la Boule Blanche, une boîte à biguine de Montparnasse célébrée par Colette.

Celui que l'écrivaine appelait « mon p'tit Sim » lorsque le jeune et impétueux polygraphe belge lui apportait au *Matin* des contes jaillis comme l'éclair de sa machine à écrire de location, est devenu du jour au lendemain la coqueluche du Tout-Paris littéraire. La série des Maigret publiés chez Arthème Fayard avec de très belles couvertures photographiques emballe toute une génération fascinée par « l'atmosphère » de ces romans policiers où l'énigme n'occupe pas la place la plus importante. Simenon appelle cela de la « semi-littérature », par rapport à la forme définitive de son art qu'il inaugure en 1932 avec le *Coup de lune*, aussitôt salué par la critique.

La décennie qui commence est celle de l'introduction de ce singulier écrivain. C'est aussi l'époque où le cinéma s'engoue pour des textes qui sont déjà des scénarios. Pourtant, *La Nuit du carrefour*, porté à l'écran par Jean Renoir en 1932, connaîtra un échec commercial. Cela n'empêchera pas celui qui prétend vouloir être le metteur en scène de ses romans de considérer l'exploitation cinématographique de ses livres comme un aboutissement.

La fin des années 30 reste encore, en partie, une énigme pour les simenoniens. Celui dont Henry Miller dira « je ne pensais pas qu'il était possible d'être à la fois aussi populaire et aussi bon » est entré dans la voie royale

de son œuvre, la rédaction moins débridée mais tout aussi stressée des « romans durs », mais c'est à un autre niveau, celui de son existence même, qu'il s'interroge avec angoisse. La guerre lui fait quitter pour toujours Paris et la bohème luxueuse dans laquelle il s'engourdissait. Mais la douceur charentaise ne calmera pas ce grand inquiet.

LA FUTE

Certains biographes affirment que Simenon vend son âme au diable lorsqu'il signe avec la Continental Films, une société à capitaux allemands qui produira, entre autres, *Les Inconnus dans la maison*, réalisé en 1941 par Henri Decoin. Il commet aussi d'autres imprudences, comme de siéger aux côtés de Sacha Guitry et Drieu La Rochelle au jury du prix Mérimée. Le romancier belge a le goût du danger, il sera pourtant pris d'une véritable trouille à l'idée d'être considéré comme un collabo. Mais il est trop tard : seul son avocat, M^e Maurice Garçon, parviendra au cours des années suivantes à freiner les ardeurs punitives des membres du comité d'épuration qui entend bien lui faire payer son commerce avec l'ennemi. En 1942, il tente une première fois de fuir vers l'Amérique, mais il lui faudra attendre deux ans avant de réaliser ce qui n'est plus seulement un rêve mais son seul espoir de salut.

C'est ici qu'entre en scène, aujourd'hui, un simenonien ardent, Michel Carly, ancien professeur de lettres qui consacre à présent l'essentiel de sa vie à celui dont la vie et l'œuvre l'obsèdent depuis longtemps. Il vient tout juste

Voir SIMENON en B 2 ►



ARCHIVES LE SOLEIL
Pour le centenaire de sa naissance, le romancier belge Georges Simenon (1903-1989) se voit consacrer une série d'ouvrages.



Sympathie pour le diable

ANTOINE TANGUAY
Collaboration spéciale



L'ouvrage recense l'utilisation d'un diabolin sur l'étiquette de la bière La Maudite, d'Unibroue.

Considéré comme l'un des plus éminents spécialistes des questions des cultures et des croyances populaires, Robert Muchembled s'est imposé sur la scène littéraire, il y a deux ans, lors de la parution de son *Histoire du diable*, une référence pour quiconque s'intéresse aux multiples avatars de la figure du Malin. Si cette étude maintenant offerte en format de poche posait alors les bases d'un historique exhaustif et fascinant, *Diabla !*, quant à lui, en complète maintenant l'analyse grâce à un apport iconographique renversant.

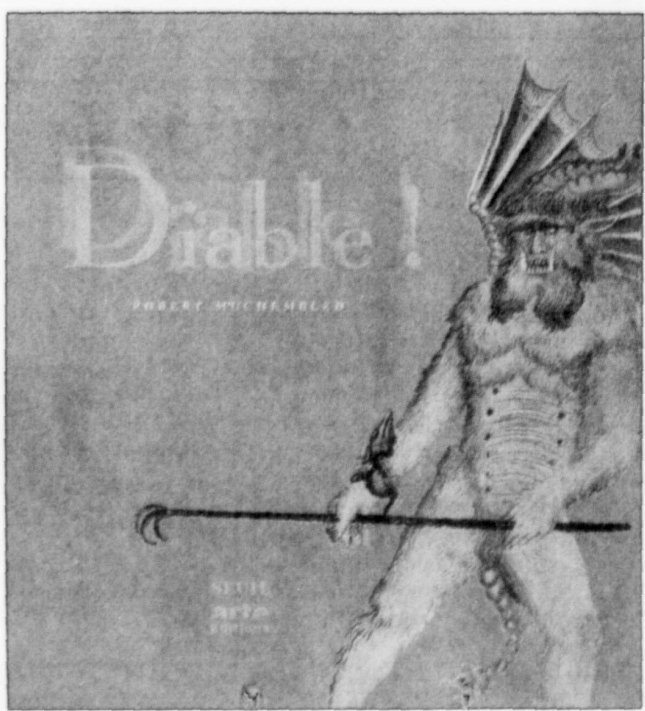
Dans cet ouvrage sulfureux, l'auteur a rassemblé les diverses manifestations du diable dans la culture occidentale, de sa naissance au début du XII^e siècle jusqu'à la réutilisation contemporaine de son image, dépouillée de tous scrupules religieux, à des fins publicitaires ou de divertissement.

Commentaires historiques à l'appui, le spectacle d'orgies lucifériennes terrorisant une crédule populace côtoie ainsi des gravures qui assimilent la femme à la sorcière - maîtresse occasionnelle de Belzébuth, on le sait -, Hitler au roi des enfers, lui-même enfin fort reconnu dans l'imagerie populaire américaine.

Fait à noter, on retrouve vers la fin de ce superbe ouvrage une reproduction du diabolin tentateur qui orne les bouteilles de La Maudite, « création » du chanteur-brasseur Robert Charlebois. Au dire de Muchembled, cette utilisation graphique « est assurément un comble ». Le comble vend, paraît-il...

En définitive, la facture raffinée et la rigoureuse codirection des éditions Seuil et Arte trouvent de belle façon qu'il n'est pas péché de savourer le malin plaisir qu'offre la lecture d'un hommage soigné à la part obscure de notre imaginaire collectif.

ROBERT MUCHEMBLE, *Diabla !*, Seuil/Arte Éditions, 196 pages, 89,95 €



ARTS ET VIE

«HILARANT! DE L'HUMOUR BRILLANT!»
David Shields, CBS-TV
MARTIN LAWRENCE
SÉCURITÉ NATIONALE
version française de «NATIONAL SECURITY»
«US N'ONT QUE L'APPARENCE DES FIJCS»

13 PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! Laissez passer les refusés / SON DIGITAL
STE-FOY / BEAUPORT / CHAMBRES DE LA CAPITALE / PLACE CHAREST / ST-NICOLAS
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE / STE-FOY / CINÉMA LIDO / LE CLAP / CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
Voyez la remise des Golden Globe® à CTV ce soir!

6 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBE
MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE
«DEUX FOIS BRAVO AVEC ENTHOUSIASME.»
EBERT & ROEPER
«...SPECTACULAIREMENT DRÔLE...»
Kenneth Turan, LOS ANGELES TIMES
★★★★
«...C'EST LE FILM LE PLUS ORIGINAL, LE PLUS CAPTIVANT ET LE PLUS HILARANT DE L'ANNÉE.»
Terry Lawson, DE TROIS FREE PRESS

Adaptation.
version originale anglaise
sony.com/Adaptation

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! Laissez passer les refusés / SON DIGITAL
STE-FOY / CINÉMA LIDO / LE CLAP / CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
Voyez la remise des Golden Globe® à CTV ce soir!

«DEUX FOIS BRAVO!»
jennifer lopez ralph fiennes
romance à manhattan
version française de «maid in manhattan»

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! Laissez passer les refusés / SON DIGITAL
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
Voyez la remise des Golden Globe® à CTV ce soir!

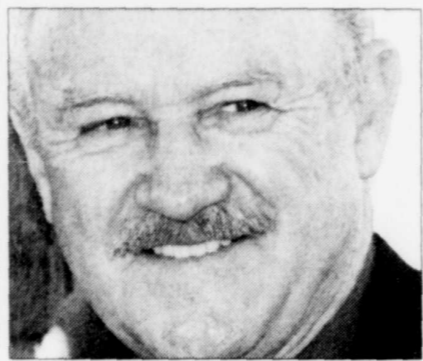
LE SOLEIL
ABONNEZ-VOUS
686-3344
1 866 686-3344

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

Crochet renvoyée

■ On croyait Meredith Peters, surnommée M^{me} Crochet, repentie de son passé de mère violente: voici qu'elle a frappé une élève à Winslow High, et Scott n'a d'autre choix que de la renvoyer. Grosse chicane de couple en vue. Alors que Maria et Marilyn sont accusées d'être trop exigeantes en classe, Ronnie tente d'empêcher une élève de poser nue. Une série toujours excellente. **Boston Public, Télé-Québec à 19h.**



Gene Hackman recevra un prix-hommage aux Golden Globe, à NBC.

Un avant-goût des Oscars

■ Un rendez-vous annuel incontournable qui donne souvent une bonne idée de la liste des récipiendaires aux Oscars. Les films *About Schmidt*, *Gangs of New York*, *The Hours*, *The Lord of the Rings: The Two Towers* et *The Pianist* sont en nomination pour le prix du meilleur film dramatique. Côté télévision, *24*, *The Shield*, *Six Feet Under*, *The Sopranos* et *The West Wing* se disputent le trophée de la meilleure série dramatique. L'acteur Gene Hackman recevra un trophée-hommage lors de cette soirée présentée entre autres par Nicole Kidman, Elton John, Sharon Stone et Harrison Ford. **Le 60^e Annual Golden Globe Awards, NBC et CTV à 20h.**

Plus moderne

■ Patrice L'Écuyer anime le Gala des Personalités de la semaine du quotidien montréalais, qui promet d'être plus moderne et inventif cette année. Les frères Poinchevitch chanteront avec Jorane, et on verra sur scène Benoît Brière, Luce Dufault et Nicola Ciccone. Marc Gagnon succèdera-t-il à Normand Legault comme Personnalité de l'année? **Les Beaux Dimanches: Le Gala Excellence La Presse/Radio-Canada, Radio-Canada à 19h30.**

SIMENON

Suite de la B 1

de publier le résultat de cinq années de travail extatique. *Sur les routes américaines avec Simenon*, un livre qui comble une grave lacune et répond à nombre de questions restées pendantes. À commencer par les raisons qui, outre la peur et la honte de se voir mis au ban de la société française, ont poussé l'imprudent à s'exiler outre-Atlantique.

«Simenon, littérairement, se sentait à bout de souffle. C'est alors qu'il fait une découverte essentielle, grâce à Gaston Gallimard, devenu son éditeur depuis 1933. Celui-ci lui envoie toutes les traductions de romans noirs américains qu'il publie, Dashiell Hammett, Horace McCoy, Henderson Clarke et James Cain. Simenon réalise subitement qu'il est lui-même un auteur de roman noir. Son projet américain prend alors tout son sens. Non seulement il doit rejoindre ce pays dont il se sent si proche esthétiquement, mais il pressent que c'est là-bas que son destin s'accomplira vraiment.»

Simenon, nous dit Carly, a toujours agi en élargissant son univers par cercles concentriques. De Liège, il est passé à Paris dont il a exploré systématiquement diverses zones — les Batignolles, puis le Marais et enfin Montparnasse —, y découvrant des types humains qui se sont intégrés à son œuvre. Les États-Unis sont sa nouvelle frontière. Il ne peut qu'être attiré par un pays neuf et un pays moteur: en 1945, l'Amérique est exactement cela.

Coup de foudre à New York

«Le 5 octobre 1945, Simenon et sa femme débarquent à New York. Les journalistes qui accueillent l'auteur de *Maigret*, traduit depuis 1932, ne seront pas déçus: le Belge n'hésite pas à se parer des épithètes les plus flatteuses... Commence alors un périple de près de 10 ans qui, de Montréal à Lakeville (Connecticut), mènera Simenon à travers plusieurs États, notamment la Floride, l'Arizona et la Californie. À Hollywood, où il retrouve son ami Jean Renoir, Simenon tentera vainement de couronner son rêve cinématographique...»

C'est sur les pas de l'écrivain le plus agité du XX^e siècle — qu'il n'a pas peur de comparer à Jack Kerouac — que Carly s'est lui-même lancé. «Avant de partir, j'ai demandé tout à trac à Johnny Simenon, le fils cadet, s'il accepterait de m'accompagner. Lui-même est né à Tucson en 1949. Il a tout de suite dit oui, et nous nous sommes ainsi retrouvés sur différents lieux où avait vécu son père. J'ai été très intéressé de constater à quel point Johnny s'imballait tout naturellement de l'ambiance du décor, lisant le journal local, parlant avec les gens. Et j'ai compris que Simenon faisait de même. Sa démarche de romancier ne fut jamais intellectuelle, mais celle d'un observateur à la mémoire visuelle, olfactive, tactile, exceptionnelle. Simenon était un grand marcheur qui cadrerait le décor de ses histoires à la façon d'un cinéaste. Le vrai cinéma de Simenon se trouve dans ses livres.»

Le simenologue a ainsi visité tous les lieux ayant fait jaillir en l'écrivain l'étincelle des fictions américaines produites à cette époque ou réurgitées plus tard, tels *La Jument perdue*, *Maigret chez le coroner*, *Le Fond de la bou-*

teille, *La Mort de Belle*, *Les Frères Rico*. Une étude très subtile de ce dernier texte nous en fait découvrir de visu la vérité physique. Et ce n'est pas rien car, comme l'explique encore son exégète, «chez Simenon, tout est physique. Ses prouesses littéraires s'apparentent à celles de l'athlète. D'où son attrait pour les grands espaces et le soleil. J'en avais assez du Simenon triste et gris qu'on nous a souvent raconté, j'ai voulu le dépoussiérer et montrer un écrivain solaire.»

Carly exagère à peine, d'autant moins d'ailleurs qu'il était son propos d'une reconstitution singulièrement convaincante du travail de romancier sur le site. Ainsi voyons-nous naître *La Jument perdue* à Tucson, dont le décor lui suggéra aussi, sur un autre registre, *Maigret chez le coroner*. En route pour la Californie, Simenon fait escale en plein désert dans un bourg accablé de chaleur nommé El Centro. L'hôtel Barbara Worth, «de style vaguement mauresque», lui inspirera le fascinant épilogue des *Frères Rico*. Les exemplaires s'empilent, finissant par former une géographie du texte à laquelle on ne peut s'empêcher de succomber.

COULISSES DE LA FABRIQUE

Cette enquête originale a aussi le mérite, qui n'est pas mince, de nous renseigner sur la vie au quotidien d'un écrivain tourmenté au point de rendre la vie impossible à son entourage. C'est à New York, en novembre 1945, qu'il a rencontré la seconde femme de sa vie, la Canadienne Denise Ouimet. Un coup de foudre qui lui donnera aussi un coup de fouet à l'œuvre. Dès lors, Tigy, l'épouse légitime, se verra obligée d'accepter la présence de Denise — officiellement la secrétaire de Simenon — tout au long du périple américain. Et ce, jusqu'au divorce des Simenon, en juin 50, à Reno.

L'ambitieux homme de lettres n'en a pas pour autant oublié l'essentiel de sa quête. À Hollywood, il s'efforce de convaincre des producteurs plutôt réticents de lui signer des contrats. Mais il déchantera bientôt, et la mort dans l'âme, repart vers l'Est. C'est à Lakeville que s'achèvera dans une jolie maison de bois — où le fils de Denise fait ses premiers pas — une aventure en définitive très féconde si l'on considère son apport en matière fictionnelle.

Fidèle à sa volonté farouche de ne jamais revenir sur ses pas, Simenon ne fera que passer par Paris. En 1955, il séjourne à Mougins, dans un mas de location, puis sur les hauteurs de Cannes, avant de gagner deux ans plus tard la Suisse qu'il ne quittera plus jusqu'à sa mort en 1989.

OUVRAGES CONSACRÉS À SIMENON

- *Tout Simenon*: huit volumes (la suite à paraître cette année). Omnibus, environ 850 pages. En supplément (un CD gratuit): entretiens avec André Parinaud.
- *Simenon/Loustal: Le Témoignage de l'enfant de chœur, Maigret et l'inspecteur Malgracieur*. Deux volumes. Omnibus, 110 pages.
- *Sur les routes américaines avec Simenon*. Michel Carly. Carnets Omnibus, 372 pages.
- *Simenon, ou la Comédie humaine*. Didier Gallet. France-Empire, 250 pages.
- *Passion Simenon, l'homme à romans*. Jean-Baptiste Baronian et Michel Schepens. Textuel, 352 pages.
- *Simenon cinéma*. Serge Toubiana et Michel Schepens. Textuel, 352 pages.

Sa démarche ne fut jamais intellectuelle, mais celle d'un observateur à la mémoire visuelle exceptionnelle

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ												
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11	(SRC)	6	Découverte: L'aquaculture		Beaux Dimanches: Le Gala Excellence La Presse - Radio-Canada							
1	(TVA)	7	Un monde de fous	Top 10: Désastres naturels								
2	(TQS)	13	Porte des étoiles (18h)	Cinéma: DANGER IMMÉDIAT								
15	(TQC)	8	Malcolm	Boston Public								
5	(CBC)	12	Movie: SOUNDER		Le plaisir croit avec l'usage: Gérard Poirier							
12	(CTV)	14	Travel Travel	GOLDEN GLOBES ARRIVAL SHOW								
20	(GLOBAL)	3	LNF Football - Championnat AFC		THE 60 ^e ANNUAL GOLDEN GLOBE AWARDS							
22	(ABC)	22	News Sunday	Movie: SOUNDER								
3	(CBS)	21	LNF Football - Championnat AFC									
Fox	34	Paid Program	The Simpsons	Movie: THERE'S SOMETHING ABOUT MARY								
5	(NBC)	18	NBC News	GOLDEN GLOBES ARRIVAL SHOW	THE 60 ^e ANNUAL GOLDEN GLOBE AWARDS							
57	(PBS)	43	L.R. Wall Street	Blobe Trekker: New England	Nature: The Octopus Show							
RDI	19	Second regard	Le Journal RDI	Maisonneuve	Zone libre: La mort ne revient pas							
ARTV	31	star: Yelo Molo	Les filles de Caleb (7/20)		Portrait de B.B. King, bluesman							
Canal D	20	Juste pour rire (18h)	Hors série: La rage des aires		Hors série: Alerte aux embouteillages aériens							
Canal Vie	35	Coup de cœur (18h)	Quand la vie est un combat: Brett a tué maman		Secondes pour la vie: Deuxième peau							
Discovery	37	Construction (18h)	Daily Planet		Showcase: Lion Battlefield							
Évasion	23	Le guide Debeur	Les beaux jardins	Plaisirs de France	Gris	Week-end en province						
Historia	25	Origines	Pare-chocs: Les voitures de luxe		Face cachée: Aspirine, une pilule amère							
MusiMax	32	D	Max Lounge: Jacynthe et Patrick Zabé		Musicographie: Pink Floyd - Behind The Wall							
Musique Plus	30	Fax	i.D. Mode	Top of the pops	ConcertPlus: Welcome to Death Row							
Séries +	24	Sydney Fox (18h)	St-Tropez: Retour vers le passé		Brigade spéciale: La loyauté							
TLC	39	The Vikings	The Vikings: Trail of the Vikings		Sports Collisions and Crackups							
17	15	Journal de France 2	D'ici et d'ailleurs	Faut pas rêver: Iles Froc	Inde, Mauritanie	Culture et dépendances						
Canal Z	26	Angel (18h)	Fairscape: L'odieuse vérité		Andromeda: Une nouvelle vie							
RDS	33	LNF Football: Championnat AFC - Tennessee c. Oakland										
Sportsnet	38	Sportsnet News	Sunday Night Heat		Beyond the Glory							
TSN	28	Sportscentre (18h)	AGP Golf: Omnium Sony - Ronde finale - du Country Club Waialae Honolulu, Hawaii									
Télé-Mag	42	Défi: billard bac (18h)	Portrait de	Sport en ligne	Virage							
Vox	9	Tour de ville	Micro info		Mosaïque							
Télétoon	36	Redwall	Pour le meilleur	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety							
Vrak-TV	16	Taina	Gilmore Girls: Décision décisive		Dawson: Prends l'oséille et ne tire pas							

Courez la chance de gagner
l'un des 5 forfaits « initiation au traîneau à chiens »

Grâce à **L'EXTRA N°1** LE SOLEIL

Forfait pour 2 personnes comprenant:

- Une randonnée d'initiation au traîneau à chiens avec « Les Casaventures »
- Deux (2) nuits d'hébergement au Comfort Inn Mont-Tremblant
- Un (1) souper au restaurant Le Repaire de St-Jovite
- Deux (2) petits-déjeuners

Tous les détails dès lundi au dos du SPORTS EXTRA

Querelle d'Inuits

La gent journalistique, dont je suis, adore se porter à la défense de causes futiles et y déployer un zèle intempestif. C'est le côté Zorro de ceux qui pratiquent le métier d'informer. Exemple: inuit prend-il un s ou pas? Récemment, cette affaire nous a salement divisés. D'un côté, les anciens. Pour qui le mot inuit se passe de s pour l'unique bonne raison qu'il est le pluriel du mot inuk. Un Inuk, des Inuits. De l'autre, les modernes ont brandi l'avis de l'Office de la langue française pour qui inuit doit obligatoirement s'écrire avec un s. Un Inuk, des Inuits.

Les modernes l'ont emporté! J'ai un livre sous la main qui donne raison à ceux qui ont tort. Et réciproquement. Traducteur du roman de Mitiarjuk Attasi Nappaaluk, *Sanaaq*, Bernard Saladin d'Anglure avertit dès la première page qu'il n'en fera qu'à sa tête:

«Par respect pour la langue inuit, et fidèle en cela à la tradition entretenue par la revue *Études Inuit*, depuis un quart de siècle, j'ai choisi d'écrire, au singulier, un ou une Inuk et, au pluriel, les Inuit. Avec un adjectif invariable, inuit. Exemple, la langue inuit, la culture inuit. Les auteurs qui parlent la langue inuit ont tous choisi cette forme de graphie, qui diffère de celle proposée par l'Office de la langue française du Québec.»

Cette querelle d'Inuit est en passe de devenir une véritable querelle d'Allemand.

À propos, qui est ce monsieur d'Anglure qui prétend apprendre l'art et la manière d'orthographier l'inuktitut aux éminents linguistes de l'Office de la langue française?

D'abord, c'est un Français. Ceci explique bien des choses.

Ensuite, c'est un anthropologue. Il a passé l'essentiel de son temps à arpenter les banquises du Grand Nord. En long, en large, en travers. Sans jamais se perdre en cours de route ni se faire dévorer par un ours polaire.

Au titre des garanties professionnelles, il dit avoir été chercheur au Centre national de la recherche scientifique sous la direction de Claude Lévi-Strauss avant de consacrer le reste de sa carrière à l'enseignement à l'Université Laval. Sans oublier la publication de nombreux écrits et la production d'un film.

En guise de reconnaissance, le Canada lui a remis le Prix canadien de la recherche scientifique sur le Nord.

Tout ceci est impressionnant. Mais sauf le respect que tout un chacun lui doit, il n'y a rien dans ses états de service qui autorise ce mesurage de crânes à remettre en cause les incomparables compétences de nos linguistes. Non, mais!

Bon, et le livre? Remarquable! Pas seulement remarquable, mais déroutant, inhabituel, exotique, pittoresque, instructif. Un livre écrit par une femme qui n'est jamais allée à l'école et qui détient pourtant un doctorat *honoris causa* de l'Université McGill pour sa contribution à la Commission scolaire Kativik.

Mitiarjuk Nappaaluk est née en 1931 dans la région de Kangarsuqjuaq, dans le Nunavik. Le Nunavik, c'est l'Arctique québécois. L'autre, l'Arctique canadien, c'est le Nunavut.

À leur demande, elle a aidé les pères Lucien Schneider et Robert Lechat, des oblats de Marie-



Didier Fessou
DFessou@lesoleil.com
LIVRES

Immaculée, à rédiger un dictionnaire inuit-français. Ils lui ont demandé d'écrire en caractères syllabiques, dans des cahiers lignes, des phrases contenant le plus de termes possibles de la vie quotidienne.

Sous l'iglou, en hiver, sous la tente, en été, elle a commencé à dresser des listes de mots.

Se lassant de ce genre d'écriture, elle a inventé des personnages et elle s'est mise à raconter leur vie. La vie au jour le jour de quelques familles semi-nomades peu avant l'arrivée des premiers Blancs.

Sans le savoir, Mitiarjuk Nappaaluk était entraîné de réinventer l'art du roman, un art dont elle ignorait totalement l'existence. Elle avait 22 ans.

Ses écrits mettent en scène une femme, Sanaaq, son mari, Qalingu, sa fille, Qumaq. Ils appartiennent à une petite communauté qui survit de peine et de misère sur les rives de la baie d'Ungava. Leurs seules préoccupations: manger et se protéger du froid.

Une autre préoccupation, les chiens. Hargneux, voleurs, affamés, souvent dangereux. Pour les tenir à distance, hommes et femmes tapent dessus à bras raccourcis. Ces malheureuses bêtes sont les souffre-douleur de gens obsédés par la peur de mourir (de faim, de froid, par noyade ou égaré dans le blizzard).

Sous ces latitudes, autrefois, simplement survivre relevait de l'exploit!

Dans la première partie de son livre, Mitiarjuk Nappaaluk raconte la chasse, la pêche, la réparation d'un qajaq, la construction d'un

iglou, la naissance d'un enfant, l'arrivée de l'hiver.

Dans une seconde partie rédigée des années plus tard, arrivent les Blancs (les Grands sourcils). Ils ouvrent un comptoir, achètent des fourrures, proposent du travail. Le missionnaire catholique, l'iksigarjuaq, et le missionnaire anglican, l'ajuqirtuigi, se disputent le commerce des âmes. Des infirmières débarquent et soignent les gens. Des policiers se mêlent des chicanes familiales et menacent les hommes de la prison.

Surprise, les Grands sourcils donnent de l'argent aux vieux et aux familles qui ont des enfants. Ils parlent de construire des maisons...

Un roman? Non, plutôt un documentaire sur une époque charnière: l'arrivée des Blancs et la fin d'un mode de vie si typique qu'il s'est mérité le titre de «civilisation boréale».

Un seul reproche. Ce livre a été traduit d'une manière sérieuse, littéraire, académique, scientifique, anthropologique. C'est tout à la fois déplaisant et déplacé. Au lieu de dire bêtement qu'un perdrix pousse un eri, Sanaaq susurre: «Un lagopède cacabe.»

Suvakkualuk! Traduction: eibole, que c'est ridicule...



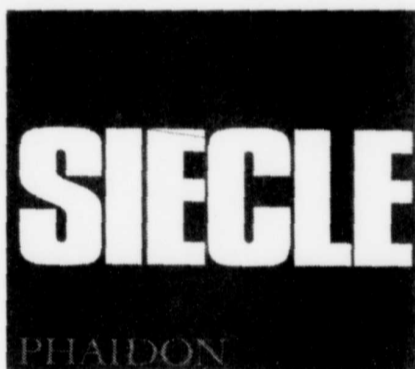
Sanaaq, de Mitiarjuk Nappaaluk

MITIARJUK NAPPAALUK, *Sanaaq*, Traduit de l'inuktitut par Bernard Saladin d'Anglure, Stanké, 304 pages

BEAUX LIVRES

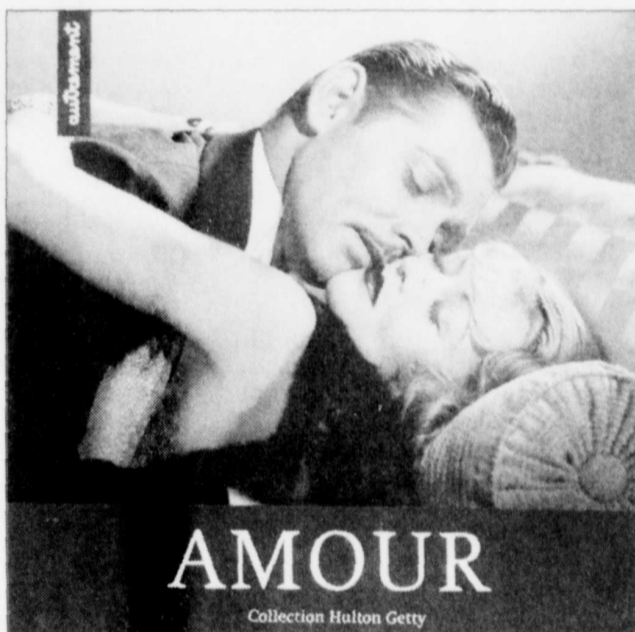
Cent ans de photos

Les éditions Phaidon viennent de publier en format de poche le magnifique album *Siècle*, sorti à la fin de l'année 1999 et qui recense les images des événements qui ont jalonné le XX^e siècle. Cette histoire politique, sociologique et culturelle en 520 pages de photos étonnantes a été conçue par Bruce Bernard, journaliste au *Sunday Times Magazine*, aujourd'hui décédé. Sa réduction en format «cube» n'ôte rien à sa force visuelle. Au contraire, les éditeurs ont profité de cette réédition pour ajouter quelques photos relatant les événements tragiques du 11

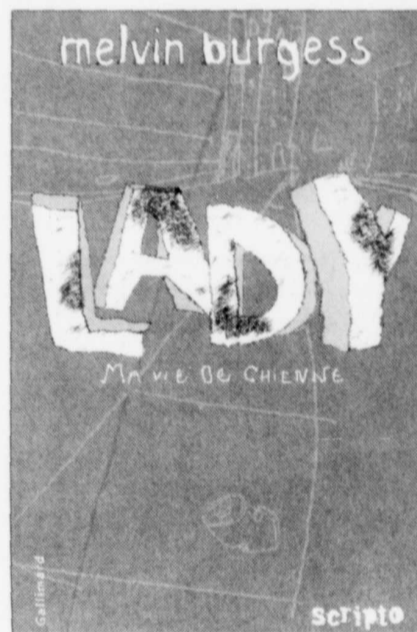


Roy de Carava et Bruce Bernard

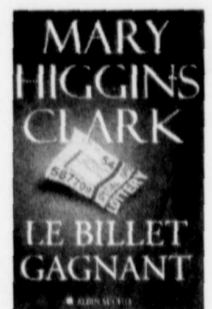
septembre 2001, à New York. Son prix et sa pertinence en font un incontournable. Yasmine Berthou
ROY DE CARAVA ET BRUCE BERNARD, *Siècle* (Phaidon)



«Amour», avec des photos de Hulton Getty



Melvin Burgess



Mary Higgins Clark

JEUNESSE

Une vie de chienne

Sandra est une adolescente rebelle. En crise avec la société, avec ses parents, avec son amie de toujours, avec ses copains... Sa vie ne lui convient pas. Elle est à la recherche de nouvelles sensations, alors elle vole, se met à boire sans modération, couche avec tous les garçons qu'elle croise, a de mauvaises fréquentations... Pouvait-elle cependant imaginer que ce quotidien fait d'excès allait basculer après une simple bousculade avec un clochard et une «canne» de bière renversée sur le trottoir? Car il n'en a pas fallu plus pour que commence la métamorphose. En quelques secondes, Sandra est devenue chienne. Elle répond désormais au nom de Lady. Lady découvre alors dans les rues de la ville les plaisirs simples de la vie: chasser le lapin ou le chat, dormir dehors, jouer avec ses congénères, humer l'air qui l'entoure... Une vie qui fonctionne à l'instinct. Partagée entre des sentiments humains qui continuent de la submerger et le désir de se laisser aller à une vie oisive et excitante, Sandra-Lady livre ses impressions et analyse froidement une situation qu'elle ne contrôle plus. Melvin Burgess, brillant auteur britannique (*Billy Elliot*), livre une allégorie qui dérange, mais qui aborde des sujets préoccupants pour la jeunesse: la liberté, la sexualité, la responsabilité... Un bouquin qui ne laisse pas indifférent. La fin aurait pu être différente pour que la boucle soit bouclée et que les choses rentrent dans l'ordre. Burgess en a décidé autrement. Y.B.
MELVIN BURGESS, *Lady, ma vie de chienne* (Gallimard)

NOUVELLES

Un billet pour l'enfer!

Les adeptes de Mary Higgins Clark seront heureux de retrouver le duo Alvirah et Willy, à travers une série de nouvelles solides et bien ficelées. Dans ce recueil où le thème de l'argent est à l'honneur, tout y passe: loterie, jeux de hasard, vols de bijoux et même kidnapping d'enfants. Au fil de la lecture, on finit par se demander si l'argent fait réellement le bonheur ou bien si, au contraire, il ne contribue qu'au malheur de ceux qui le possèdent. Rappelons qu'Alvirah et Willy ont gagné à la loterie une somme colossale qui fait d'eux des multimillionnaires. Mais sont-ils plus heureux? Depuis que la femme de ménage et son plombier de mari ont remporté le gros lot, ils n'ont jamais eu autant d'ennuis et... de cadavres autour d'eux. Il faut dire qu'Alvirah, avec sa curiosité parfois un tantinet malsaine, a le don de s'attirer les problèmes. C'est pourquoi elle va vivre toutes sortes d'aventures toutes plus inusitées les unes que les autres comme, par exemple, trouver un mort dans le placard de son appartement de Central Park ou encore être mêlée à une troublante histoire d'enlèvement de nouveau-né, sans oublier l'expérience d'une cure qui sera tout sauf relaxante. À la voir aller, le pauvre Willy n'en revient tout simplement pas. Et le lecteur non plus. Le recueil compte aussi des nouvelles palpitantes comme *Le Billet gagnant* ou *La Réserve à charbon*, qui mettent en scène d'autres personnages que le riche tandem. Somme toute, Mary Higgins Clark nous donne à lire huit récits de suspense et d'angoisse qui font frémir et montre avec un réalisme prenant jusqu'au pouvoir de l'argent peut conduire. Du bon Mary Higgins Clark. Marie-Josée Blais (collaboration spéciale)
MARY HIGGINS CLARK, *Le Billet gagnant* (Albin Michel)

BEAUX LIVRES

Album personnel

De petit format, ce livre regroupe plus de 50 photographies de la collection Hulton Getty accompagnées de paroles de poètes, citations d'essayistes et romanciers, proverbes, et autres pensées qui témoignent du quotidien. «L'amour est un je-ne-sais-quoi, qui vient de je-ne-sais-où et qui finit je-ne-sais-comment», écrit mademoiselle de Scudéry. «Il faut rire avant d'être heureux, de peur de mourir sans avoir ri», ajoute Jean de la Bruyère. À chaque page, un univers différent se livre à notre regard curieux et amusé. Un album personnel intime et ludique. À feuilleter, à lire, à relire. Pour le plaisir, tout simplement. Dans la même collection: *Baisers volés*, *En vie!*, *Mon chien*, *Entre amis*, *Mon chat*, *Sœurs* et *Sourires*, dans lequel on peut lire cette phrase de Paul Valéry: «On se fait rarement rire seul parce qu'on se surprend difficilement soi-même.» M.-J. B.
DIVERS, *Amour* (Éditions autrement)

Ce soir... 35 ans Télé-Québec

35 ans
Télé-Québec
telequebec.tv

P'tits baveux!

21 h 30

Parler pour parler

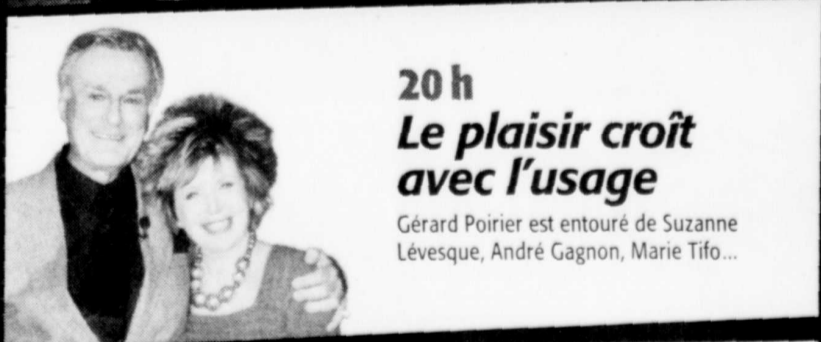
Les confidences de Rock et Belles Oreilles. Ça promet!
Animation: Janette Bertrand Réalisation: Jacques Cholette



20 h

Le plaisir croît avec l'usage

Gérard Poirier est entouré de Suzanne Lévesque, André Gagnon, Marie Tifo...



22 h 30

Un zoo la nuit

Le film qui a fait connaître Jean-Claude Lauzon. Avec Roger Le Bel, Gilles Maheu, Germain Houde...



Télé-Québec, ça change de la télé

un des dix meilleurs films de l'année

THE NEW YORK TIMES • GOOD MORNING AMERICA • PREMIERE • PEOPLE • NEWSWEEK
THE WASHINGTON POST • THE HOLLYWOOD REPORTER • LA WEEKLY • NEW YORK POST

leonardo dicaprio «Une aventure délicieuse... l'interprétation de Walken est hilarante, émouvante et pleine de surprises.» Newsweek David Karger	tom hanks «Peu de films sont aussi divertissants que celui-ci. Un des meilleurs films de l'année.» Good Morning America Joel Siegel	«Brillant, drôle et superbement divertissant... DiCaprio est sensationnel.» The New York Times Stephen Holden
--	---	--

5 ★★★★★
NOMINATION AUX GOLDEN GLOBE LEONARDO DICAPRIO
CHRISTOPHER WALKEN GAGNANT NATIONAL SOCIETY OF FILM CRITICS
en film de STEVEN SPIELBERG

arrête-moi si tu peux

version française de catch me if you can
DREAMWORKS PICTURES PRESENTS A KEAP COMPANY AN SPIELBERG PICTURES PRODUCTION A PARKES/McDONALD PRODUCTION
STEVEN SPIELBERG PRESENTE LEONARDO DICAPRIO TOM HANKS "CATCH ME IF YOU CAN" CHRISTOPHER WALKEN
MARTIN GREEN NATHAN DAVE JAMES FRANKLIN VA ANAVALDI AND GINA BERGONZI "THE JONY WILLIAMS" MICHAEL BAHN JEFF
DUNCAN JIMMY KAMENSKI AND "DANIEL LIPS" "BARRY KEAP LAURE MACDONALD MICHEL SPIANE AND TONY DRABANO
"STEVEN SPIELBERG WALTER E. PARKES" "JEFF NATHANSON" "STEVEN SPIELBERG" /2007

EN VERSION FRANÇAISE STE-FOY	COMPLEXE ST-GEORGES PLACE CHAREST	COMPLEXE ST-ROCH BEAUPORT	PARC DES PAVILLONS GALERIES DE LA CAPITALE
CINEMA LIDO ST-GEORGES DE BEAUC	COMPLEXE ST-ROCH ALMA	CINEMA CENTRE ST-NICOLAS	COMPLEXE ST-ROCH ST-NICOLAS

EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE
L'AFFICHE

Le jeu de Pivot

Les dictées sont « une ponctuation agréable » dans la carrière du célèbre animateur

ANNE-MARIE VOISARD
AMVoisard@lesoleil.com

■ Bernard Pivot a fait de la dictée un jeu. Comme les mots croisés ou le scrabble, voilà qu'elle apporte « de très jolies satisfactions ». Mais n'empêche. Le français est en péril. « Je vois la dégradation », dit la voix au bout du fil, depuis Paris.

Toujours affable, fidèle à l'image de bonhomie qu'on lui connaît, l'animateur d'*Apostrophes*, de *Bouillon de culture* et maintenant de *Double je*, décrit sans se faire prier la situation. Les titres des films, on ne les traduit pas. De même pour certains livres. Sans oublier la publicité qui fait la part belle à l'anglais. Et ça se passe en France, pas au Québec, « une île au milieu de l'océan », où nous sommes « plus vigilants ».

Autre exemple, les brevets d'invention. À nouveau les pressions reviennent dans la Communauté européenne pour que les textes ne soient plus rédigés qu'en anglais. Bernard Pivot craint le jour où la langue de Shakespeare deviendra obligatoire et celle de Molière, accessoire.

Cela dit, il n'est pas pour autant « ennemi » de l'accueil des mots anglais. Va pour best-seller, car « il ne faut pas tomber dans les intégrismes ». Mais il n'y a pas de raison pour qu'on utilise *best off*, quand florilège existe, ou *booster*, à la place d'activer.

Bernard Pivot craint le jour où la langue de Shakespeare deviendra obligatoire et celle de Molière, accessoire

M. Pivot observe que c'est surtout l'anglais qui fournit les mots nouveaux, alors que le français devrait se nourrir de ce qui s'emploie partout dans la francophonie. « Il faut des échanges. » Et à ce titre, il apprécie que le *Larousse*, comme le *Petit Robert*, intègrent du vocabulaire (magasiner, tanner, courriel, etc.) puisé à l'extérieur de l'Hexagone.

Le prétexte à ce téléphone était, au départ, les fameuses dictées, lesquelles ont valu à leur auteur la célébrité, tout autant que ses multiples entrevues d'écrivains à la télévision. D'où le succès du livre sorti cet automne chez Albin Michel, *Les dictées de Bernard Pivot*. Suivront trois nouvelles publications, en février, dans la même collection, *Les Dicos d'or*.

Dico est l'abréviation de dictionnai-

re. Ce mot désigne les « championnats de France d'orthographe » qui, comme on sait, ont essaimé à travers le monde. À preuve, la Dictée des Amériques célèbre, cette année, ses 10 ans. Près de 1500 candidats se sont qualifiés pour la demi-finale, dans 29 villes du Québec, le 25 janvier. Puis, le samedi 5 avril, dans la salle du Conseil législatif de l'Assemblée nationale, aura lieu la grande finale qui sera télédiffusée à Télé-Québec.

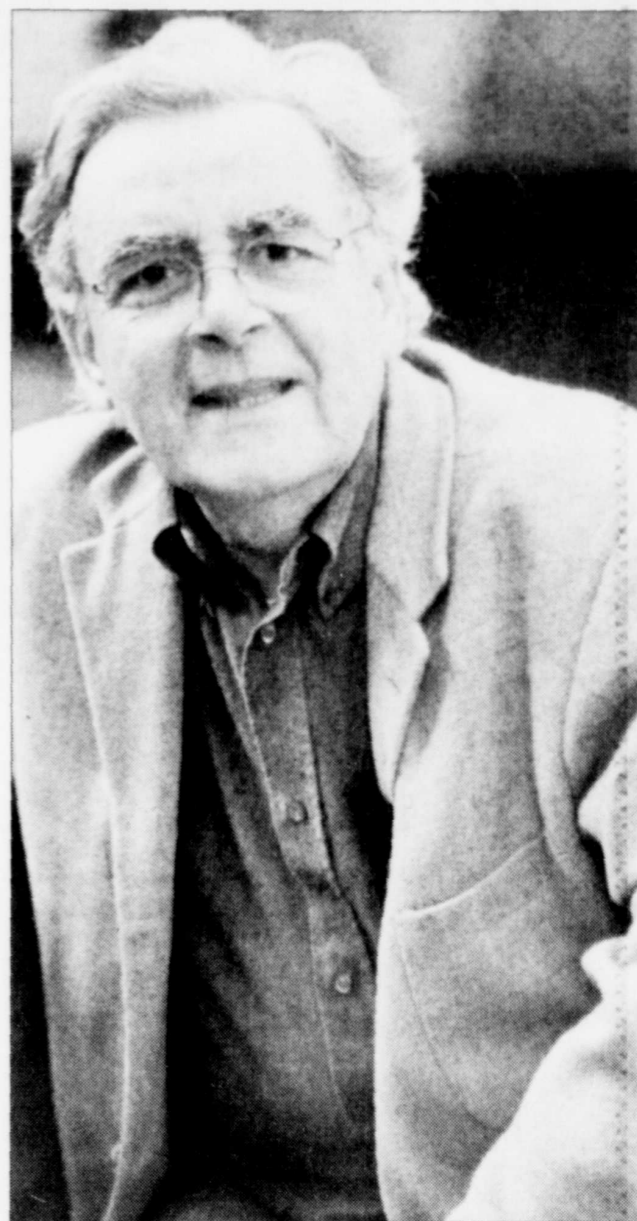
ROUPIE DE SANSONNET

C'est donc en 1984 que l'idée d'une compétition fut lancée par Micheline Sommant, lexicographe. « J'étais perplexe, réticent », avoue Bernard Pivot, qui a souvenir du temps où la dictée était, par plusieurs, assimilée à un exercice de torture. Or, le succès, reconnaît-il, fut immédiat. Les jeunes ont apprécié que l'exercice ne comporte aucune sanction. Les plus âgés ont renoué, dans la nostalgie, avec l'époque du tableau noir.

Quoi qu'il en soit, toutes ces dictées administrées saison après saison, et leur corrigé, sont maintenant réunies. À ça s'ajoutent des jeux, des pages pour s'entraîner, des questions à choix multiples, des débats autour d'un mot, d'une expression. Et tant pis pour ceux qui tiennent l'orthographe et la grammaire pour « roupie de sansonnet ». Ce que ça veut dire? « Chose insignifiante. » Littéralement: « goutte qui pend du nez d'un étourneau ».

M. Pivot conçoit qu'on puisse être « un excellent élève avec une mauvaise orthographe ». Celle-ci est particulièrement malmenée dans Internet. En France, dit-il, il y a « un mouvement de jeunes qui ne convertent que de manière phonétique ». Le Québec ne diffère pas là-dessus. L'auteur des dictées se plaît à croire que ces jeunes, quand ils le veulent, sont capables d'écrire correctement. Et s'ils sont curieux, autant que leurs aînés, ils trouveront, dans les *Dicos d'or*, manière à s'instruire tout en s'amusant.

En feuilletant *Les dictées*, au hasard des pages, on apprend, si on ne le sait pas déjà, à rebattre les oreilles, non pas à les rabattre. Arrive-t-il à votre mère ou votre grand-mère de rencon-



En entrevue, Bernard Pivot avoue qu'il était « perplexe, réticent » à l'idée d'une compétition d'orthographe, lancée en 1984 par la lexicographe Micheline Sommant. Mais le succès, reconnaît-il, fut immédiat. Les jeunes ont apprécié que l'exercice ne comporte aucune sanction, tandis que les plus âgés ont renoué avec l'époque du tableau noir.

trer des rastaquouères? Cessez de dire qu'elle fabule ou qu'elle déforme la langue. Le mot existe, mais il est vieux. Il désigne un étranger aux manières voyantes. Des trouvailles comme ça, on en trouve à toutes les pages ou presque.

Pour Bernard Pivot, ce livre et les autres qui vont bientôt s'ajouter, *Testez votre français*, *Orthographe: trucs et ficelles*, *Écrivez de dire... Dites plutôt...*, tout ça représente « une ponctuation agréable », dans une carrière dominée par la passion des mots.



Jason Lee Julia Stiles Selma Blair
TYPIQUEMENT MASCULIN
VERSION FRANÇAISE
À L'AFFICHE!

LA COMÉDIE "1 AU CANADA"
"AMUSANT ET RÉCONFORTANT!"
Tout est dans la chimie et ils l'ont définitivement...
ASHTON KUTCHER BRITANNY MURPHY
nouveaux mariés
PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

"ANTWONE FISHER" EST UN GRAND FILM
The New York Times
CROIRE
DEREK LUKE DENZEL WASHINGTON
ANTWONE FISHER
PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

Changer, c'est permis

ACCENT GS REDESSINÉE

159 \$* par mois (20 mois) 0 \$ comptant 0 \$ dépôt de sécurité transport et préparation inclus

HYUNDAI Gagnant

À l'achat, aucun versement avant 90 jours

À ce prix là... tout est permis!

LESSARD HYUNDAI 659, boul. St-Joseph Québec 623-5471	STE-FOY HYUNDAI 2400, Dalton, parc Colbert Sainte-Foy 654-9292	ROBERGE HYUNDAI 545, rue Clémentine Beauport 666-2000	AUTOMOBILES LÉVIKO 144, rte Kennedy Lévis 833-7140	HYUNDAI LUXOTO 484, Côte Joyeuse Saint-Raymond 990-0283
---	---	--	---	--

179 \$* par mois (60 mois) 0 \$ dépôt de sécurité
ELANTRA GL 0 % financement à l'achat jusqu'à 48 mois

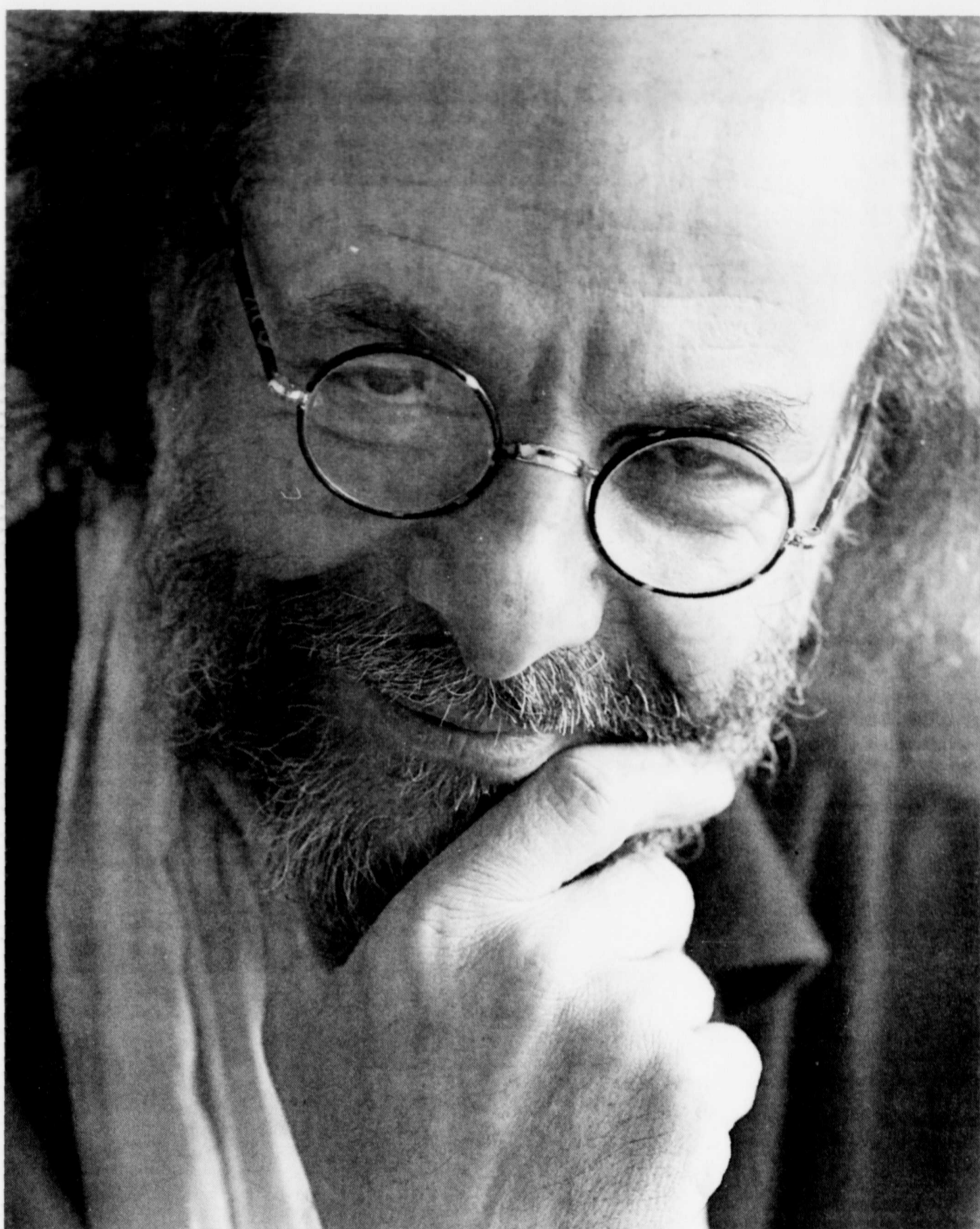
225 \$* par mois (60 mois) 0 \$ dépôt de sécurité
ELANTRA GT 0 % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

239 \$* par mois (48 mois) 0 \$ dépôt de sécurité
SONATA GL 0 % financement à l'achat jusqu'à 48 mois

249 \$* par mois (48 mois) 0 \$ dépôt de sécurité
TIBURON 0 % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

229 \$* par mois (48 mois) 0 \$ dépôt de sécurité
SANTA FE 0 % financement à l'achat jusqu'à 36 mois

* Programme de location sur 48 mois - Les services financiers Hyundai pour la Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$, 289 \$/mois avec 1 995 \$ comptant. La Sonata GL 2003 neuve, PDSF à partir de 21 995 \$, 239 \$/mois avec 1 995 \$ comptant. Le Santa Fe GL 4 cylindres 2003 neuve, PDSF à partir de 21 050 \$, 229 \$/mois avec 2 995 \$ comptant. Programme de location sur 60 mois - Les services financiers Hyundai pour l'Accent GS 3 portes 2003 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$, 159 \$/mois avec 0 \$ de comptant. L'Elantra GL 2003 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$, 179 \$/mois avec 995 \$ comptant. L'Elantra GT 2003 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$, 225 \$/mois avec 1 495 \$ comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ sur tous les modèles 2003. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata et le Santa Fe. Taxes et frais d'accusation de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre supplémentaire. 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les modèles 2003 neuves de modèle Accent, sur l'Elantra GT, sur certains modèles Tiburon et Santa Fe et 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Sonata et sur l'Elantra GL. À l'achat, aucun versement mensuel exigé avant 90 jours sur tous les modèles 2003. Ces offres sont valables jusqu'au 31 janvier 2003 sur les véhicules en inventaire seulement, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs. Voir les concessionnaires participants pour tous les détails.



« La littérature jeunesse est la forme d'écriture la plus universelle, croit Gérard Moncombe, qui s'y consacre entièrement depuis une vingtaine d'années. On peut toucher tout le monde de cette façon. »

GÉRARD MONCOMBLE

Charpentier d'histoires

GUILLAUME BOURGAULT-CÔTE
GBCote@lesoleil.com

■ MONTRÉAL.— Peu importe ce que Gérard Moncombe fait, il y a une constante: il construit. Des maisons pour commencer, mur à mur et clou par clou. Ensuite des enfants, quatre pour l'instant. Puis, pour les égayer, des petites histoires scénarisées et dessinées, des histoires de dragon gardien de trésor, de petite fille reine d'un îlot ou bien d'étoiles qui tombent du ciel.

Lunettes rondes, barbe et cheveux hirsutes, le Français cinquantenaire a tâté de tous les métiers. Enseignant, artisan, maçon, charpentier, marionnettiste, tanneur-fourreur. « Le fil conducteur, dit-il, c'est la construction. Je bâtis des choses de toutes pièces. » Depuis une vingtaine d'années, il se consacre donc entièrement à l'écriture jeunesse, ayant vite abandonné le dessin, faute de talent, selon lui. Et de l'écriture, il en fait une quantité astronomique: près de 60 albums et romans à ce jour. « La littérature jeunesse est la forme d'écriture la plus universelle. On peut toucher tout le monde de cette façon. »

NIVEAUX DE LANGAGE

Moncombe travaille fort les niveaux de langage pour réussir à parler autant aux mini-marmots qu'aux grands loupiots et à leurs parents. Ses livres sont, d'une certaine manière, des maisons à trois étages où l'humour et le double sens meublent les conversations. « Ça me prend de bons lecteurs, vous savez, parce que mon écriture est bourrée d'aspérités qui peuvent parfois être un écueil pour les enfants. » Il donne pour exemple sa « Saga d'Achille Bouzouk », une série de livres racontant son séjour de trois ans en Pologne. Il a inventé pour l'occasion environ 1500 mots!

« Je ne sais pas ce que ça prend pour faire une belle histoire jeunesse, cette question me laisse bouche

bée et cerveau clos! Disons que j'essaie d'initier des enfants à des émotions que j'ai envie de partager, de nommer. Toutes les histoires sont rattachées à la mémoire émotionnelle et affective. Je parle, je conte, je communique le plus simplement du monde des choses complexes. Un état d'esprit, une émotion: ce n'est jamais facile de nommer une émotion, parce que c'est la

« J'essaie d'initier les enfants à des émotions que j'ai envie de partager »

nôte. Et on ne peut parler à des enfants comme on se parle présentement, on ne peut pas être confus. Je dois toujours faire un grand travail d'éclaircissement pour être sûr que tous les fils sont dé mêlés et qu'il n'y en a pas un qui pende dans le vide.

« Il n'y a pas de message à la base d'un livre. Il y a plutôt une volonté de partage. Mais c'est sûr que j'ai ma morale: au bout du compte (ou du conte), l'histoire véhicule un sens. Il y a plein de livres qui sont sans intérêt parce que l'histoire n'a pas de sens... Enfin. Si mon histoire a un sens, alors il y a un message. Mais c'est malgré moi... »

Et ce sens varie beaucoup d'une personne à l'autre. Ça, Moncombe s'en aperçoit quand il va visiter les petits dans les écoles, chose qu'il fait très régulièrement, animant des ateliers d'écriture ou de discussions autour des livres. « Ça me laisse sur le flanc à chaque fois. La perception de l'enfant ou de l'adulte est toujours différente de l'intention qu'on a. Ce

qui est perçu n'est pas nécessairement la volonté de l'auteur. Et c'est la beauté de la chose. »

LES TCHOUX

L'un des derniers ouvrages de Moncombe s'appelle *L'Étoile* (aux éditions Milan) et constitue le premier volet de ce qui sera une série de livres mettant en vedette de petits personnages appelés Tchoux. Il y a Patatchou, Tchoutchou, Artitchou, Pitchou.

Mi-humains mi-animaux, avec de grands chapeaux sur la tête. Dans cet épisode, les Tchoux trouvent une étoile tombée dans la neige. Tous leurs bons soins pour la remettre en santé s'avèrent vains, tant la tisane d'orquidache que les marionnettes ou les histoires. Ce qu'il faudra: un grand câlin. À partir de là, l'étoile sera bonne pour retrouver le chemin du ciel et de ses amies.

L'Étoile constitue la première collaboration entre Moncombe et le Polonais Pawel Pawlak, qui a bellement et chaleureusement illustré l'album. « On est ami depuis quelques années. Les Tchoux, c'est son obsession, ça fait 20 ans qu'il y pense. Il m'a parlé des personnages qu'il voyait, des chapeaux, de l'étoile. Je lui ai offert d'en faire une histoire, de les mettre en scène.

« C'est un livre vraiment particulier, avec cet univers délavé, intime, mélancolique, tendre, sensible. Polonais, au fond. » Comme ils se connaissent, Gérard Moncombe et Pawlak ont travaillé de concert sur le projet. « C'est bien de procéder ainsi, nos zones d'ombres de création s'éclaircissent mutuellement. Par contre, quand on écrit le texte sans savoir qui va l'illustrer, ça donne une vision aussi intéressante: le dessinateur explore ce que le texte ne dit pas ou ce qu'il dit entre les lignes. Mais en général, j'aime bien choisir mon dessinateur. » Car Gérard Moncombe est un charpentier qui aime bien savoir ce qui se passe sur son chantier...

La cinquième vie d'Harry Potter

(Libération) — Le bébé n'est pas encore né, mais le faire-part a été publié mercredi: « Nous sommes très heureux d'annoncer la date de publication » du cinquième tome des aventures d'Harry Potter. Le samedi 21 juin, si tout va bien, les millions de fans du sorcier britannique pourront entreprendre la lecture d'*Harry Potter et l'Ordre du Phénix*, qui sortira simultanément en Grande-Bretagne, aux États-Unis, au Canada et en Australie.

La maison britannique Bloomsbury, qui publie la saga de l'écrivain J.K. Rowling, a reçu le manuscrit, ce qui lui permet d'affirmer que le livre est plus long d'environ un tiers que le précédent, *Harry Potter et la Coupe de feu*. « *Harry Potter et l'Ordre du Phénix* est absolument superbe et il ravira tous les fans », ont précisé Nigel Newton, directeur général de Bloomsbury, et Barbara Marcus, présidente de la maison d'édition américaine Scholastic, qualifiant le tome V de « brillant » et de « fascinant ».

Le tome IV avait enregistré des ventes record dès sa sortie, le 8 juillet 2000, et depuis la publication du premier tome en 1997, l'ensemble de la saga s'est déjà vendue à environ 150 millions d'exemplaires de Rio à

Tokyo. La *cash machine* Potter a déjà rendu sa créatrice multimillionnaire et fait exploser les bénéfices des studios Warner. Alors que le film tiré du tome II, *Harry Potter et la Chambre des Secrets* fait des malheurs au box-office du monde entier, les tomes III et IV des aventures du sorcier anglais devraient voir le jour sur grand écran en 2004 et 2005.

EN VOYAGE CHEZ HARRY

Le succès a même aiguisé d'étonnants appétits: le voyageur Nouvelles Frontières a annoncé parmi ses nouveautés 2003, une « escapade » à Londres sur les traces du petit Harry.

En revanche, la saga n'a pas l'heur de plaire à certaines chapelles. Interdits dans les bibliothèques de certaines régions peu laïques de sud des États-Unis, les romans de J.K. Rowling « forment les enfants au mal, à la magie, à l'occultisme, à la démonologie, ils cultivent la peur et les sentiments négatifs, ils forment une conscience raciste », regrette un évêque orthodoxe grec. « Les dangers sont clairs », avertissent les dévots dans un communiqué: « Sans aucun doute, Harry a été créé pour être un nouveau messie (...) qui peut donc faire des miracles sans l'aide de Dieu? »



Le CART

COLLÈGE DES ANIMATEURS
RADIOTÉLÉVISION

LA VOIX DE LA RÉUSSITE

**Inscrivez-vous
dès maintenant**

DÉBUT DES COURS
Les 3, 4 et 8 février 2003

**LE PLUS GRAND NOMBRE
DE DIPLOMÉS ŒUVRANT
DANS LES COMMUNICATIONS**

Le Cart vous offre

- 45 ans d'expérience dans la formation de communicateurs
- Une équipe de professeurs connectés au milieu

833, avenue Marguerite-Bourgeois, bureau 102
Québec (418) 687-9944

www.lecart.ca

Palmarès Renaud-Bray

Le baromètre du livre au Québec

du 8 au 14 janvier 2003

Rang	Catégorie	Titre	Auteur	Éditeur
1	Roman	JE NE SAIS PAS COMMENT ELLE FAIT	A. PEARSON	Plon
2	Santé	ET SI ÇA VENAIT DU VENTRE ?	P. PALLARDY	Robert Laffont
3	Psychologie	LES VILAINS PETITS CANARDS	B. CYRILNIK	Odile Jacob
4	Spiritualité	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
5	Roman Qc	CATALINA	G. GOUGEON	Libre Expression
6	Biographie	ARRÊTE-MOI SI TU PEUX	F. W. ABAGNALE	Stanké
7	Roman Qc	UN PEU DE FATIGUE	S. BOURJAUJON	Qc Amérique
8	Actualité	APRÈS L'EMPIRE	E. TODD	Gallimard
9	Psychologie	DE L'ESTIME DE SOI À L'ESTIME DU SOI	J. MONBOURQUETTE	Nevalis
10	Biographie Qc	ROBERT PICHÉ AUX COMMANDES DU DESTIN	P. CAYOUILLE	Libre Expression
11	Roman Qc	UN HOMME ET SON PÉCHÉ	C.-H. GRIGNON	Stanké
12	Psychologie	QUI A PIQUE MON FROMAGE ?	J. SPENCER	Michel Lafon
13	Biographie Qc	TÉSTAMENT D'UN TUEUR DES HELLIS	P. MARTINEAU	Les Intouchables
14	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS, 1-2	N. LESTER	Les Intouchables
15	Psychologie	MÈRES FILLES, UNE RELATION À TROIS	ELIACHEFF/HEINICH	Albin Michel
16	Spiritualité	METTRE EN PRATIQUE LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
17	Roman	LE PANISTE	W. SZPIJMAN	Robert Laffont
18	Roman	SANAA	M. NAPPALIK	Stanké
19	Roman Qc	À L'HEURE DU LOUP	P. MORENCY	Boreal
20	Cuisine	SUSHIS ET COMPAGNIE	COLLECTIF	Marabout
21	Guide Qc	LE GUIDE DE LA MOTO 2003	B. GAHEL	Les Guides Moto
22	Épistémologie	HOROSCOPE 2003	A.-M. CHARLÉOIX	Publinter
23	Roman Qc	MEILLEURS CONTES FANTASTIQUES QUÉBÉCOIS	COLLECTIF	Fides
24	Roman	LA TACHE	P. ROTH	Gallimard
25	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS, 1-1	N. LESTER	Les Intouchables
26	Essais	NIKE CONTRE ATTAQUE	M. MOORE	Boreal
27	Psychologie	CESSEZ D'ÊTRE GÉNÉRAL, SOYEZ VRAI	T. D'ANSEMBOURG	L'Homme
28	Polar	MYSTIC RIVER	D. LEHANE	Rivages
29	Sport	GUIDE DES MOUVEMENTS DE MUSCULATION	F. DE LAJUR	Vigot
30	Polar	VOYAGE FATAL	K. REICHS	Robert Laffont
31	Roman	LA CROIX DE FEU, 1-5 - 2 ^e partie	D. GARALDIN	Libre Expression
32	Épistémologie	LE RÊVE ET SES SYMBOLES	M. GOUPEL	de Mortagne
33	Jeunesse Qc	CHANSONS ET RONGES POUR S'AMUSER (Livre & CD)	H. MAJUR	Fides
34	Actualité	L'ÉTAT DU MONDE 2003	COLLECTIF	Boreal
35	Jeunesse	QUATRE FILLES ET UN JEAN	A. BRASHARIS	Gallimard
36	Épistémologie	ASTROLOGIE 2003	A. D'AMOUR	L'Homme
37	Nutrition	QUATRE GROUPES SANGUINS, QUATRE RÉGIMES	P. J. D'ADAMI	du Rossau
38	Essais	LES NOUVEAUX MAÎTRES DU MONDE	J. ZIEGLER	Fayard
39	Essais Qc	LE LIVRE NOIR DES ÉTATS UNIS	P. SCOWEN	Les Intouchables
40	Essais Qc	PAROLES D'HOMMES	M. BRUNET	Qc Amérique

Coup de Cœur RB Nouvelle entrée
 N.B. Les guides pratiques sont exclus du palmarès huit semaines après parution. Note de semaines depuis parution.

Plus de 1000 Coups de Cœur, pour mieux choisir.

24 succursales au Québec

www.renaud-bray.com

Les Galeries de la Capitale 5401, boul. des Galeries (418) 627-5480 Place Québec 880, boul. Honoré-Mercier (418) 524-3773 Place Laurier 2700, boul. Laurier (418) 659-1021

IMPRO nouvelle génération

Soyez jeunes!

sur les ondes de Télé-Québec

Samedi à 18h30 ET CE DIMANCHE À 12h30

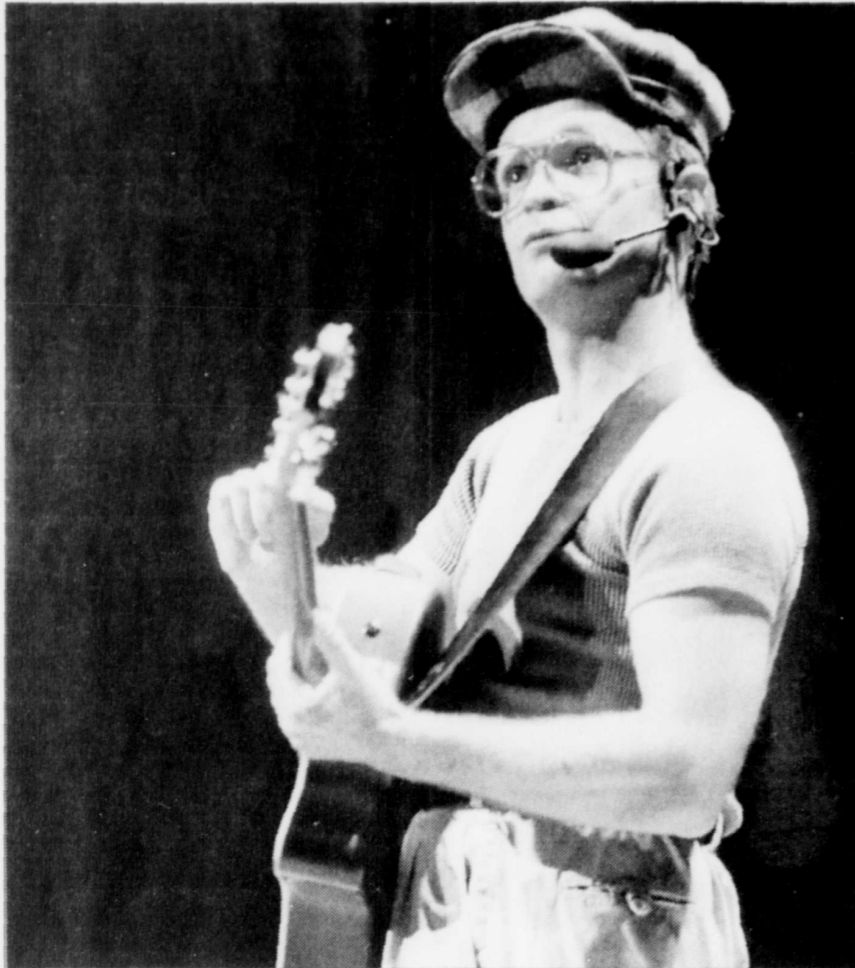
Deuxième match des demi-finales: Sherbrooke vs Trois-Rivières

Sherbrooke: Jacques Girard (coach) • Simon Boudreau • Edith Cochrane • Daniel Malfant • Sébastien Rajotte
Trois-Rivières: Jean Litalien (coach) • Stéphanie Archambault • Laurent Paquin • David Savard • Marie-Hélène Thibault

Votez pour votre Joueur Coup de cœur à www.cyberpresse.ca/impro et courez la chance de gagner des billets pour le Festival

Canada énergie LE SOLEIL

AGENDA



Roger Bernard sera sur la scène du Palladium demain à 21 h 30. Pour information: 647-2525.

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À :

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. L'Arche
Québec — G1K 7J6

Tél. : 686-3389 Téléc. : 686-3374
Courriel : agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique, (2) remarquable, (3) très bon, (4) bon, (5) moyen, (6) pauvre. Ces cotes sont fournies par Mediabiz.

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT (661-9494) Les heures (3) 13h25, 16h, 18h30, 21h10 (G) Sécurité nationale (1) 12h40, 14h35, 16h45, 19h15, 21h40 (13 ans) Le pianiste (3) 12h, 15h10, 18h15, 21h25 (13 ans) Typiquement masculin (1) 12h, 14h20, 16h40, 19h, 21h30 (G) Kangourou Jack (5) v.f. 12h15, 14h25, 16h35, 19h05, 21h35 (G) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) 12h30, 13h, 16h30, 17h, 20h30, 21h (G) Les gangs de New York (2) 12h40, 16h10, 20h40 (13 ans) Deux semaines d'avis (5) 22h (G) Arrête-moi si tu peux (3) 12h05, 15h05, 19h55, 18h05, 21h05, 21h45 (G) Meurs un autre jour (5) 15h50, 21h50 (13 ans) Un homme et son péché (4) 12h25, 13h05, 15h20, 18h10, 18h55, 20h55 (13 ans) Harry Potter et la chambre des secrets (4) 12h10, 15h30, 18h45 (G) Monsieur Schmidt (3) 12h15, 15h, 18h20, 21h15 (G) Romance à Manhattan (1) 12h55, 19h10 (G) Chicago (3) v.f. 12h40, 16h05, 18h50, 21h20 (G) Nouveaux mariés (5) 13h20, 15h35, 18h35, 20h50 (G) Tarifs: régulier: 10\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$, Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,75\$.

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746) Kangourou Jack (5) v.f. 12h30, 14h40, 16h50, 18h55, 21h05 (G) Un homme et son péché (4) 13h10, 15h50, 18h40, 21h20 (13 ans) Narco (4) v.f. 13h, 16h10, 18h30, 20h50 (13 ans) Sécurité nationale (1) 12h40, 14h45, 17h, 19h, 21h40 (13 ans) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) 12h45, 16h15, 20h15 (G) Chicago (3) v.f. 13h20, 16h, 18h50, 21h30 (G) Arrête-moi si tu peux (3) 12h25, 15h25, 18h15, 21h10 (G) Nouveaux mariés (5) 13h30, 15h40, 19h10, 21h15 (G) Tarifs: régulier: 8\$, âge d'or et 5+50 jusqu'à 17 ans: 5,50\$, tous les jours avant 18h: 4,50\$, mardi et mercredi toute la journée: 5,50\$.

CINÉPLEX ODEON SAINTE-FOY (871-1550) Kangourou Jack (5) v.f. 12h45, 14h55, 17h05, 19h25, 21h40 (G) Sécurité nationale (1) 12h25, 14h35, 16h45, 19h, 21h15 (13 ans) Parle avec elle (2) 13h25, 16h15, 18h50, 21h30 (G) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) 12h15, 12h40, 13h15, 15h55, 18h55, 19h45, 20h15, 20h45 (G) Chicago (3) v.o. 13h10, 16h, 19h10, 21h55 (G) Un homme et son péché (4) 12h15, 12h55, 15h10, 15h50, 18h10, 18h45, 20h55, 21h35 (13 ans) Romance à Manhattan (5) 13h20, 16h10, 18h35, 21h10 (G) Catch Me If You Can (3) v.o. 12h20, 15h25, 18h25, 21h25 (G) Nouveaux mariés (5) 13h05, 15h35, 18h20, 21h45 (G) Adaptation (3) v.f. 13h, 15h45, 18h40, 21h20 (13 ans) Antwone Fisher (4) v.f. 12h35, 15h30, 18h55, 21h50 (13 ans) Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CLAP (650-CLAP) Adaptation (2) 12h20, 14h40, 17h10, 19h40, 21h55 (13 ans) Les gangs de New York (2) 16h10 (13 ans) Parle avec elle (2) 11h50, 14h, 19h30, 21h35 (13 ans) Le pianiste (3) 12h30, 15h20, 18h10, 21h (13 ans) Pinocchio (5) 12h40, 14h50 (G) Bowling for Columbine (3) v.o. s.-f. 17h, 21h25 (13 ans) Frida (3) 19h10 (13 ans) Un homme et son péché (4) 14h25 (13 ans) Tarifs: 7\$, ven. au dim. après: 18\$, 8,50\$, sam. et dim. avant 18h: 7,75\$, étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

DES CHUTES (831-2660) Un homme et son péché (4) Dim. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 Lun. 13h, 18h40, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 18h40, 21h30 (13 ans) Sécurité nationale (1) Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 Lun. 13h, 19h, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 (13 ans) Nouveaux mariés (5) Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 Lun. 13h, 19h, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) Dim. Lun. 13h, 19h Mar. Mer. Jeu. 19h (G) Harry Potter et la chambre des secrets (4) Sam. Dim. 13h (G) Evelyn (4) Dim. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 Lun. 13h, 19h, 21h30 (G) Chicago (3) v.f. Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 Lun. 13h, 18h45, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 18h45, 21h30 (G) Arrête-moi si tu peux (3) Dim. 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 Lun. 13h, 18h35, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 18h35, 21h30 (G) Le pianiste (3) Dim. Lun. 13h, 18h30, 21h30 Mar. Mer. Jeu. 18h30, 21h30 (13 ans) Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lundi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lundi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455) Sécurité

DU MARDI AU DIMANCHE

CHATEAU HANTE 3D
13 h • 15 h • 19 h • 21 h

GALAPAGOS 3D 10 h • 14 h • 18 h

STATION SPATIALE 3D 11 h • 16 h

L'INDE ET LE ROYAUME DU TIGRE
12 h • 17 h • 20 h

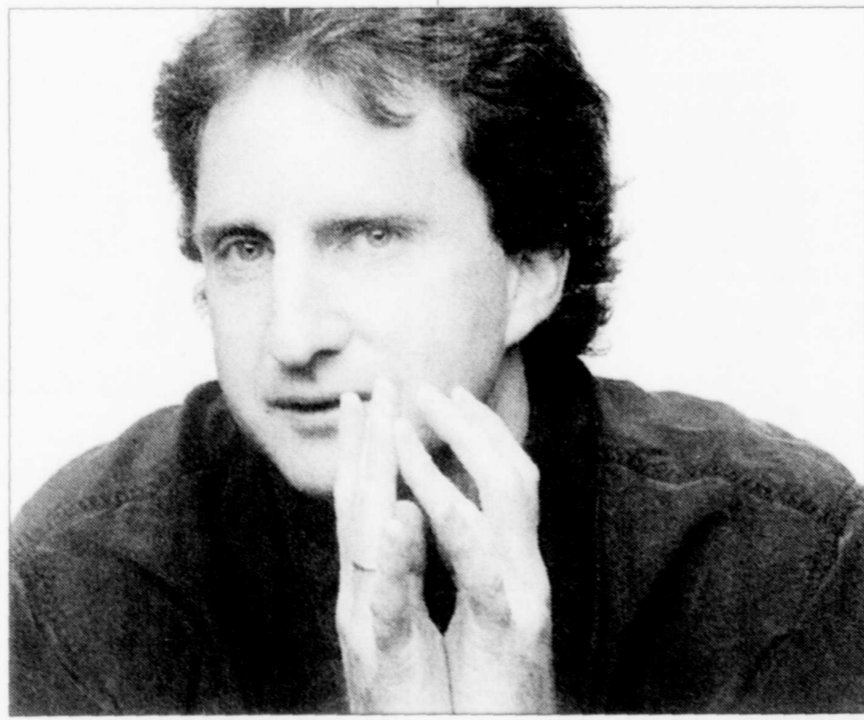
IMAX 627-4688
www.imaxquebec.com

nationale (1) 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h35 (13 ans) Typiquement masculin (1) 12h10, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (G) Kangourou Jack (5) v.f. 12h25, 14h40, 16h50, 19h, 21h15 (G) Chicago (3) v.f. 13h10, 15h50, 19h30, 22h10 (G) Nouveaux mariés (5) 12h15, 14h35, 16h55, 19h20, 21h40 (G) Narco (4) v.f. 12h10, 14h30, 16h50, 19h10, 21h30 (13 ans) Arrête-moi si tu peux (3) 12h40, 15h45, 19h, 22h (G) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) 13h15, 16h10, 17h, 20h, 20h45 (G) Un homme et son péché (4) 13h30, 16h20, 19h10, 22h (13 ans) Monsieur Schmidt (3) 13h20, 16h15, 19h05, 22h10 (G) Harry Potter et la chambre des secrets (4) 12h45 (G) Les gangs de New York (2) 13h, 16h35, 20h10 (13 ans)

L'ID (837-0234) Un homme et son péché (4) Dim. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 Lun. 13h, 18h45, 21h30 (13 ans) Harry Potter et la chambre des secrets (4) Dim. 13h (G) Adaptation (3) v.f. Dim. 18h50, 21h30 Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h50, 21h30 (13 ans) Romance à Manhattan (5) Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (G) Chicago (3) v.f. Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30 (G) Arrête-moi si tu peux (3) Dim. 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h35, 21h30 (G) Monsieur Schmidt (3) Dim. 12h40, 15h30, 18h40, 21h30 Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h40, 21h30 (G) Le seigneur des anneaux: les deux tours (2) 13h, 19h (G) Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lun. mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Jeudi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$.

STARCITÉ (874-0255) Les heures (3) 13h10, 15h50, 19h, 21h35 (G) A Guy Thing (1) 12h25, 14h45, 17h05, 19h35, 22h05 (G) Kangaroo Jack (5) v.o. 12h35, 14h50, 17h, 19h20, 21h30 (G) Typiquement masculin (1) 12h30, 15h, 17h15, 19h40, 21h55 (G) Le pianiste (3) 13h15, 16h20, 19h30, 22h30 (13 ans) National Security (1) 12h50, 14h55, 17h, 19h10, 21h25 (13 ans) Narco (4) v.f. 12h20, 14h40, 16h50, 19h10, 21h30 (13 ans) Chicago (3) v.f. 12h50, 13h35, 15h30, 16h15, 19h, 19h40, 21h40, 22h20 (G) Just Married (5) v.o. 12h10, 14h40, 16h55, 19h20, 21h40 (G) Monsieur Schmidt (3) 13h20, 16h15, 19h15, 22h05 (G) Les gangs de New York (2) Dim. 12h, 22h Lun. Mar. Mer. Jeu. 12h, 18h35, 22h (13 ans) Deux semaines d'avis (5) Dim. 13h35, 16h10, 19h05, Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h35, 16h10, 19h05, 21h35 (G) Les Thornberrys: le film (4) v.f. 12h45 (G) Meurs un autre jour (5) 19h35, 22h25 (13 ans) Harry Potter et la chambre des secrets (4) 13h30, 15h20, 16h45, 20h (G) La planète au trésor (4) 12h40, 15h, 17h15 (G) Lord of the Rings: The Two Towers (2) v.o. 14h45, 18h20, 22h (G) Arrête-moi si tu peux (3) 13h, 13h30, 16h, 16h30, 19h15, 19h30, 22h15, 22h30 (G) WWE Royal Rumble (1) Dim. 19h (1)

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465) Deux semaines d'avis (5) Dim. 19h45, Mar. Mer. 19h45 (G) Meurs un autre jour (5) Dim. 19h30, Mar. Mer. 19h30 (13 ans) Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$, Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.



Le pianiste James Gelfand donnera un concert de jazz à trois, avec le guitariste Gabriel Hamel et le bassiste Frédéric Alarie, demain à 20 h à la salle Henri-Gagnon du pavillon Louis-Jacques-Casault de l'Université Laval. Entrée libre.

VERNISSAGE

GALERIE DE LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU, 2410, chemin Sainte-Foy, A 17h: «De mère en fille», œuvres de Francine Gagnon et Margot Morin-Gagnon. L'exposition se poursuit jusqu'au 22 mars.

THÉÂTRE

LA MAISON JAUNE, 205, rue Christophe-Colomb Est. Portes ouvertes entre 11h et 16h à l'occasion du lancement de la programmation hiver 2003. Rencontre avec les artistes de la Maison: mini-ateliers en chant, danse, théâtre, arts visuels; représentations théâtrales à 13h30 et 15h de «Il Campiello» (extraits), de C. Goldoni. Information: 521-5343.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

LE ROYAUME DE LA FERRAILLE avec les Marionnettes du bout du monde. Durée: 75 minutes. À 13h30 sur la petite scène de la Bibliothèque Gabrielle-Roy. Laissez-passer disponibles dès 13h.

BLUE RODEO, À 20h30 au Capitole. Rés. 694-4444 ou 1-800-261-9903.

MUSIQUE

LES VIOLONS DU ROY, Chef invité: Yoav Talmi. Solistes: Erella Talmi, flûte. À 20h au Grand Théâtre. Au programme: Concerto grosso no 7 pour cordes et piano obligé de E. Bloch; Visions pour flûte, cordes et piano, de G. Pärtos; Sextour no 7 en si bémol majeur, op. 18, de J. Brahms (transcription pour orchestre à cordes de Yoav Talmi). Entrée: 35\$ (aînés et étudiants: 28\$). Réservations: 643-813. (À noter: billets offerts au coût de 5\$ aux étudiants et aux prestataires d'assurance-emploi et d'aide sociale (sur présentation de pièce justificative) qui se présentent une demi-heure avant le début du concert.

ACTIVITÉS SOCIALES

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480 chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy. Café-croissants les dimanches de 11h à 13h. Information: 651-5280.

CLUB IMPRÉVU, célibataires 30-45 ans. Déjeuner-rencontre à 10h au restaurant Le Mondial, 965, route de l'Église. Info: 874-3724.

CENTRE RÉCRÉATIF DE SAINT-HENRI, 120 rue Belleau, Saint-Henri. Souper dansant avec Aline Talbot à compter de 16h. Info: 882-2114.

DÉJEUNER-RENCONTRE de 11h à 14h pour les 30 ans et plus avec la musique de Ray Arseno au resto Pub Oscar, 346, boul. Ste-Anne, Beaufort. Info: 621-6108.

GENS SEULS, Déjeuner-rencontre, à 10h, au Petit coin breton, Place de la Cité, Sainte-Foy. Info: 653-6051.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC, Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Saint-Émile. Départ demain à 9h30 du complexe municipal (cour arrière), via de Erables, Soré, du Parc.

DÉJEUNER-RENCONTRE ACCUEIL CHALEUREUX pour les 48-65 ans, à 9h30, à l'Hôtel Québec, Sainte-Foy. Info: 659-1716.

CARREFOUR LIBERTÉ, 2165, Robert-Giffard, Beaufort. Danses canadiennes sociales et en ligne. De 14h30 à 22h; couper à 17h30. Info: 666-7056.

DANSE EN LIGNE, Cours pour intermédiaires et avancés aux Loisirs Saint-Rodrigue, 4840, av. des Loisirs, Charlesbourg, et au centre Michel-Labadie à Neufchâtel. Info: Michèle Houle 666-6611.

DIVERS

LA FÊTE DES NEIGES, de 13h à 16h au domaine Maizerets. Au programme: clowns, ballons, maquillages, jeux gonflables. Invités: les Éclairs de Québec et bonhomme Carnaval. Gratuit.

CENTRE DE MÉDITATION RAJA YOGA, Atelier offert gratuitement pendant 6 mercredis à 19h30, à compter du 22 janvier: «Mettre en pratique le pouvoir du moment présent» ou «Comment se libérer de l'esclavage du mental?». S'adressant à tous ceux qui ont «ras le bol» de vivre dans le passé et le futur. Au 1040, Belvédère, local 313, Québec. Inscriptions et info: 682-0203.

RÉUNIONS

EADA (Enfants Adultes de familles alcooliques et/ou dysfonctionnelles), Groupe d'entraide les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Sainte-Claire-d'Assise, 70, rue Boisclair. Tél. 990-1126.

JOUEURS ANONYMES, Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs à 13h30, à l'école Antonio-Houde, 100, 50e Rue Est, Charlesbourg, et à 19h30, au sous-sol de l'église Sacré-Cœur, 340, rue Montmartre, Québec. Inf.: 871-0131.

OUTREMANGEURS ANONYMES, Groupe Les Vainqueurs à 19h30, au 1040, av. Belvédère, local 111, Québec. Inf. 681-0807.

DÉPENSÉES ANONYMES, Groupe Un jour à la fois. Rencontre hebdomadaire sur rendez-vous, au 815, rue Joffre, pièce C-210-A, Québec. Inf.: François: 683-5860.

À SURVEILLER

L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE, en collaboration avec le CLSC des Hautes-Maires, offre une série de neuf ateliers gratuits intitulée «Apprivoiser sa solitude», pour les personnes de 18 ans et plus qui vivent seules ou se sentent seules. Les rencontres débiteront le **mardi 28 janvier** au CLSC de L'Ancienne-Lorette. Pour information et inscription (obligatoire): 529-1979.

OISEAUX ET COMPAGNIE



Un peu gros comme bestiole pour fréquenter les mangeoires!

Les visiteurs inusités

Quand on installe des mangeoires, c'est pour les oiseaux, mais il arrive parfois qu'on y observe un tami, un écureuil, des mouffettes et même des rats lavez gourmants. Mais il y a encore plus...

Marielle Mercier, qui habite dans Bellechasse et qui observe dans ses mangeoires ou dans son secteur plusieurs espèces d'oiseaux — ça va du cardinal à la poitrine rose en passant par le cardinal rouge et des palombes —, a eu toute une surprise en voyant un original faire son bonheur de la nourriture pour oiseaux.

Mon confrère Réjean Lacombe, qui possède une érablière dans Portneuf, a déjà vu un chevreuil se passer la tête dans sa grosse mangeoire à tournesol et se faire un festin avec les précieuses graines. Petit problème cependant, quand le chevreuil a été effrayé par un quelconque bruit, il a donné un grand coup et est parti la mangeoire accrochée sur la tête. Réjean l'a retrouvée plusieurs mètres plus loin, pas le chevreuil, la mangeoire.

LAURENT EST LÀ !

Oui, Laurent est là ! Qui est Laurent ? Laurent, c'est le harfang des neiges que j'avais pris l'habitude d'observer l'hiver dernier, au coin des autoroutes Laurentienne et de la Capitale. Comment se fait-il qu'il s'appelle Laurent ? C'est Nicole C. Bérubé qui lui a donné ce nom, sans raison particulière, juste parce qu'elle pensait que ça lui allait bien. Nicole fait partie des observateurs quotidiens de Laurent. Elle travaille à proximité de son territoire de chasse. Elle le voit régulièrement plonger du haut de son perchoir, attraper un petit rongeur et revenir le

bouffer sur son poste d'observation. Mais comment se fait-il que je ne l'ai pas vu cette année ? C'est bien simple, Laurent a poussé une pointe juste un peu plus à l'ouest et il se retrouve maintenant au coin de Pierre-Bertrand et Marais. Ceux qui l'observent depuis quelques années savent très bien qu'il se déplace d'un endroit à l'autre à l'occasion.

Il y a aussi Jean Lord, un «lock-outé» d'un concessionnaire automobile qui l'a aperçu il y a quelques jours au même endroit que Nicole. Jacques Laliberté, lui, l'a observé dans son territoire de l'an dernier, un peu avant Noël. Francine Marquis et son fils Alexandre l'ont repéré sur un panneau de signalisation du côté ouest de l'autoroute Laurentienne et au nord de la Capitale. C'est la sortie qui mène à Bureau en gros et chez Winners. Jean-François Doyon l'a observé à peu près à 20 pieds au-dessus de sa voiture, le 3 janvier, vers 18 h 30. Il était au coin de Capitale et de Pierre-Bertrand, en plein milieu de l'autoroute et il faisait du surplace.

Selon Nicole, il y a beaucoup de monde qui s'intéresse à son Laurent. Récemment, elle a vu des gens avec des appareils photos qui essaient de l'immortaliser sur pellicule. Si vous roulez dans le secteur et que vous voyez Laurent sur son perchoir, soyez prudent: c'est un coin où il y a beaucoup de circulation.

UN AUTRE

Il y a France aussi, qui habite à Pintendre et qui observe régulièrement sur un poteau dans le rang Hatkinson, un magnifique harfang. France dit que lorsqu'elle s'approche de l'oiseau, juste en face d'elle, elle a l'impression qu'il l'attend.

ON CHERCHE UN FOYER

Un milieu de vie épanouissant

En décembre, nous vous avons présenté la situation de Christophe, un garçon de 11 ans, qui était à la recherche d'une famille d'accueil depuis un certain temps. Aujourd'hui, ce dernier est malheureusement toujours en attente. Voici les données essentielles qui vous permettront de déterminer s'il y a possibilité d'envisager un projet famille d'accueil avec cet enfant.

Christophe ne demeure plus dans son milieu familial depuis quatre ans et il ne pourra pas le réintégrer. Vivant actuellement en foyer de groupe, il a bénéficié de réadaptation et a évolué positivement, ce qui nous permet de prioriser la poursuite de son placement en famille d'accueil. Christophe est décrit comme un garçon attachant, serviable et sociable auprès de l'adulte à qui il cherche à plaire. Fier et soigné, il s'avère autonome dans son hygiène et rangé pour ses effets personnels. Intelligent et curieux, il se révèle très franc et lorsqu'on lui confie des responsabilités, il s'avère fiable. Avec les plus jeunes, il se montre protecteur à leur égard.

Chaque enfant, Christophe a des points faibles qui viennent teinter sa personnalité. Il peut se montrer impu-

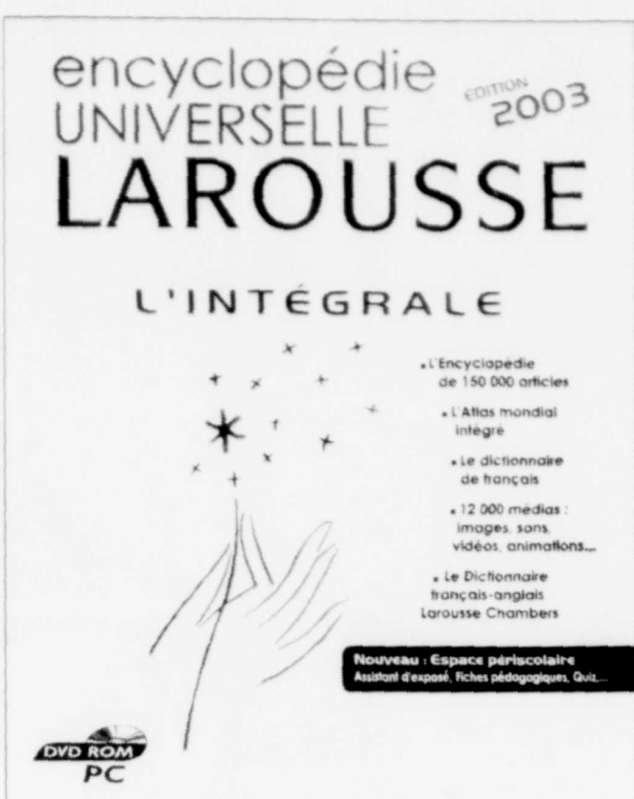
sif dans ses contacts avec les autres, sans être violent. Son insécurité l'amène également à vouloir contrôler les autres. Démontrant un seuil de tolérance à la frustration relativement bas, il lui arrive de mal réagir au refus et aux délais d'attente.

Nous cherchons pour Christophe un milieu de vie qui lui permettra de s'épanouir, au fur et à mesure que sa méfiance s'estompera. Il s'avère également important qu'il soit en contact avec une figure masculine qui s'impliquera auprès de lui et il nécessitera un encadrement ferme et constant. Idéalement, la famille qui conviendrait à Christophe serait composée d'un couple, sans enfants, pratiquant des activités, car ce jeune a besoin de canaliser son énergie positivement.

Son placement est prévu à long terme et des contacts réguliers seront maintenus avec sa famille. Le territoire recherché se situe dans les secteurs de Beaufort et Charlesbourg de préférence. Les personnes intéressées peuvent nous rejoindre en contactant: La Coordination régionale des ressources, Centre jeunesse de Québec (418) 661-6951, poste 1302.

TECHNO/MÉDIA

CÉDÉROM EN STOCK



Larousse, une encyclopédie au contenu impressionnant

La nouvelle version de l'Encyclopédie universelle Larousse 2003 comporte une multitude d'informations, de nombreuses animations, des images et des statistiques à profusion dans une interface intéressante, mais parfois déconcertante avec des fenêtres dont les barres de défilement sont à gauche.

Beaucoup de matière, énormément de choses à voir. Outre l'encyclopédie générale, on trouve un dictionnaire français intégré, un atlas mondial vectoriel et le dictionnaire bilingue Larousse Chambers. Selon la documentation, il y a 10 000 photos et illustrations, quelque 600 animations, 120 vidéos et 800 documents sonores. On note une chronologie de 7000 événements, 70000 données statistiques et 10000 citations alors que l'Atlas mondial contient plus de 350 000 toponymes. De même, le dictionnaire Chambers, que l'on peut installer au complet pour qu'il soit autonome, comprend 300 000 mots et 530 000 traductions.

L'installation à partir du DVD ou des CD permet de copier pratiquement tout le contenu sur le disque rigide, soit 2,3 Gigaoctets alors que l'installation minimale occupe 550 Mo et celle qui est recommandée environ 700 Mo. Chose certaine, avec le DVD, même avec l'installation minimale, c'est plus pratique qu'avec les CD sauf si l'on peut se permettre de tout copier sur le disque rigide.

Dans la fenêtre d'accueil, l'utilisateur a le choix de se diriger vers l'Encyclopédie, les médias, l'Atlas, les statistiques, la chronologie, les citations, l'espace périscolaire, le dictionnaire bilingue, le jeu-questionnaire, les outils de conversion ou encore dans le menu d'aide. On trouve les mêmes liens dans la barre des menus et la barre de boutons, dans le haut de l'écran, en plus de certaines fonctions plus spécifiques comme la création de dossiers, l'assistant à la rédaction d'exposé et l'historique de la consultation.

Normalement, lorsqu'on insère un mot ou une phrase pour une recherche dans le champ approprié, il s'ouvre une fenêtre des résultats. Elle peut se refermer sur elle-même, mais l'utilisateur peut la forcer à demeurer en place. Cela limitera un peu l'espace de la fenêtre centrale, mais lorsque les résultats sont nombreux, mieux vaut la cliquer en place. De même, à la droite de l'écran, lorsqu'un texte ou une animation est affiché, il y a une autre boîte à la droite qui comprend soit un onglet pour la légende soit un onglet pour les documents associés ou les deux à la fois. On découvre aussi des regroupements sous divers thèmes lorsque les résultats de la requête sont très nombreux et peuvent être regroupés.

J'ai particulièrement apprécié la

section de l'Atlas avec les cartes et la possibilité de découvrir des articles sur certaines villes et régions du monde. Les documents associés sont alors d'une grande utilité. Cependant, lorsqu'on cherche un lieu, c'est le globe terrestre qui apparaît. Il faut jouer avec le zoom pour avoir une carte plus précise. Cependant, c'est très bien fait. On a même la possibilité de calculer la distance entre deux points sur la carte si jamais on pense faire un itinéraire dans une région.

De même, la section des médias a de quoi impressionner avec ses animations en 2D et 3D, des vidéos, des extraits musicaux et sonores très intéressants, chacun menant à des textes ou des articles de références plus complets que la simple illustration. Ça vaut le coup d'y passer quelques heures.

L'espace périscolaire apporte un outil pour la rédaction avec des explications sur l'argumentation et le résumé alors que l'assistant d'exposé est un logiciel de traitement de texte qui permet de coucher méthodiquement sur papier les éléments d'une recherche pour un travail scolaire. Quant au dossier des parents sur cette section, il est destiné à la clientèle française parce qu'il présente le programme scolaire de la France.

Dans l'ensemble, l'encyclopédie est bien faite, le contenu est des plus intéressants. J'ai cependant été déçu dès le début par les barres de défilement à la gauche de pratiquement toutes les fenêtres. C'est rare comme procédé et ça demande un ajustement de la vision et des mouvements lorsque tous les logiciels qu'on utilise ont une barre de défilement à droite. Bien souvent, je faisais dérouler les pages de la mauvaise fenêtre. Je peux comprendre l'astuce à cause des trois boîtes, ou séparations de la fenêtre principale, dont celles des résultats à l'extrême gauche qui se déroule au besoin pour faire plus de place aux informations dans l'espace central.

Il y a quelques bogues mineurs dans les animations en 3D, mais c'est bien peu de chose à comparer à la qualité du contenu.

Toutefois, un bogue plus important apparaît au moment d'activer la mise à jour du contenu. L'outil de mise à jour pointe vers un site qui n'existe plus ou du moins qui ne fonctionne pas. L'adresse www.kleio.fr ne répond pas, surtout que Larousse a son propre nom de domaine et que les rustines comme le support technique sont sur le site de Vivendi. Il y aura certainement une correction lorsqu'un programmeur se rendra compte de l'erreur.

ÉVALUATION: ★★★★★

Disque PC (1 DVD ou 5 CD). Configuration minimale: Pentium III 300 MHz (500 MHz recommandée), Windows 95 ou supérieur, 64 Mo de mémoire vive, 550 Mo libres sur le disque, affichage en milliers de couleurs, lecteur CD ou DVD. Éditeur: Larousse. Prix suggéré: 70 \$. Distributeur: TCE Multimedia.

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

Satanées bandes noires!

Même avec les écrans panoramiques, on ne s'en sort pas...

T élève standard ou panoramique? La valse-hésitation qui, normalement, aurait dû ralentir avec la tendance au passage aux grands écrans, a plutôt accéléré le tempo, devenant, dans certains cas, un véritable tourbillon. Et si je me fie aux messages venant de lecteurs incertains, ils sont de plus en plus nombreux ceux qui ne savent plus où donner de la tête...

Autant que le format du téléviseur, les bandes noires qui apparaissent lors de la reproduction de films sur DVD — et dont on ne semble décidément pas pouvoir se débarrasser — les intriguent au plus haut point.

Voici donc encore une fois, pour leur bénéfice et pour celui de ceux qui auraient besoin d'un rafraîchissement, une sorte de petit cours 101 des formats d'image et de leurs repercussions sur les écrans des téléviseurs.

Mais auparavant, une réponse à une question qui revient sans cesse: oui, c'est vrai que les rétroprojecteurs de format standard (4:3) vivent leurs derniers moments. Depuis l'automne dernier, il ne s'en fabrique plus.

Autre parenthèse: si la presque totalité des rétroprojecteurs et des tubes de format panoramique (16:9) sont dits « prêts pour la HDTV » (télévision à haute définition, ou TVHD en français), cela ne signifie pas pour autant qu'ils peuvent la capter. Cela demande un décodeur spécial, vendu ou loué par le fournisseur de signaux par satellite. Quand le signal sera transmis par ondes hertziennes, cela demandera un décodeur TVHD spécialisé. Alors, seulement, pourra-t-on atteindre les 1080 lignes de définition. En attendant, on se contente des 450 lignes progressives du DVD et des rares émissions en haute définition. Celle-ci ne devrait apparaître au Canada qu'aux environs de 2007. La TVHD va être en format 16:9.

Troisième aparté: inutile de payer un supplément pour un lecteur de DVD à balayage progressif si vous ne possédez pas ou n'avez pas l'intention d'acheter un téléviseur à haute définition. Revenons à nos moutons.

L'IMAGE D'ORIGINE

Le format que l'on connaît depuis les débuts de la télévision est celui de la pellicule des tous premiers temps, le 35 mm, un cadre de film large de 35 mm et haut de 24, une largeur 1:33 fois celle de la hauteur se traduisant par la formule 1:33:1 simplifiée par l'appellation 4:3. La fin du XIX^e siècle devait voir la tentative d'introduction d'une pellicule deux fois plus large, le 70 mm (2:66:1), mais elle resta embryonnaire. Avec l'apparition du parlant, en 1927, la pellicule 35 mm fut quelque peu réduite à la proportion 1:37:1 pour faire de la place pour la bande sonore. Mais cela ne changea rien à l'écran.

Les cinéastes devaient cependant réagir à l'arrivée de la télévision, au début des années 50 et se tourner vers un format d'image plus large, pour rendre la projection plus attrayante.

On assista à diverses tentatives: le CinemaScope, se rapprochant du 70 mm avec son format 2:55:1. Première utilisation, dans ce cas, d'une lentille spéciale qui comprimait l'image lors du tournage et la restaurait lors de la projection. C'est là qu'est né l'anamorphisme dont on reparlera amplement lors de l'apparition du DVD.

Après Fox, Warner proposa différents formats dont l'un devait survivre, le Panavision. Les standards qui ont encore pignon sur rue aujourd'hui sont l'Academy Scope, pour les procédés cinématographiques de plus de 1:85:1 utilisant la compression-décompression par anamorphose (aujourd'hui, c'est le 2:35:1) et l'Academy Flat, pour les tournages sur pellicule 35 mm avec un masque horizontal permettant d'obtenir une image panoramique de proportion 1:85:1.

Depuis le début des essais de transmission en télévision haute définition, on utilise l'image de proportion 1:77:1 que l'on désigne surtout par le chiffre 16:9 et qui a donné lieu à l'apparition des écrans larges appelés à remplacer les poussifs 4:3.

FOUILLES D'IMAGES

Voici donc qu'on parle de cinéma maison depuis quelques années... et que l'utilisateur s'arrache les cheveux en espérant vraiment avoir une image comme sur le grand écran. Car si le rendu sonore ne pose pas trop de problème, il n'en va pas de même de l'image.

Sur un écran 4:3, un film sur cassette vidéo ne posait pas de problème: on l'avait modifié pour ce format, en tronquant les extrémités, avec un procédé appelé *pan and scan*. Ce qui représente souvent des sacrifices douloureux.

Pour avoir l'image originale, il faut accepter de vivre avec les « satanées bandes noires ». Des bandes horizontales de hauteur variable, selon le format original du film. Pas trop pénible si on a un grand écran, exécrable si on a un minuscule téléviseur.

Plusieurs croient que la solution est de se procurer un téléviseur de format 16:9, que nenni... Les bandes noires sont toujours là! Pourquoi? Reportez-vous aux proportions du 16:9 ou 1:77:1. Vous constatez qu'elles sont différentes du 1:85:1 et du 2:35:1 et que pour avoir l'image originale, il faut vivre avec des bandes horizontales. Si l'enregistrement est en 1:33:1, ces bandes seront alors verticales.

Les studios ont de plus en plus l'habitude d'offrir des films adaptés pour le 16:9, mais c'est moins de 10% de la production. Surveillez les emballages, c'est indiqué: *Enhanced for 16:9*.

Autrement, si vous voulez profiter de votre téléviseur panoramique « à plein », il vous faut recourir à l'agrandissement artificiel par zoom qui, non seulement diminue la qualité, mais rogne sur les quatre coins de l'image. Je préfère vivre avec les bandes.

Pour rendre le sujet moins abstrait, je vous ai concocté ces quelques exemples graphiques (et approximatifs). Un peu démêlés?



Le vrai 16:9 (1:77:1) sur un écran 16:9



Image 1:85:1 sur un écran 16:9



Image 2:35:1 sur un écran 16:9



Image 4:3 sur un écran 16:9



Image 2:35:1 agrandie pour occuper toute la surface de l'écran 16:9. Il manque des détails sur tous les côtés.



Image 16:9 adaptée pour le format 4:3. On remarque que le « pan and scan » a fait disparaître les extrémités.



Image 16:9 sur un écran 4:3



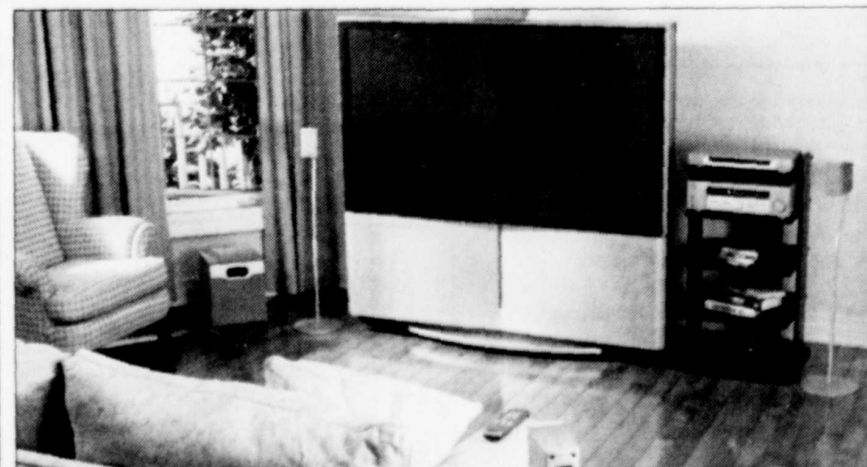
Image 1:85:1 sur un écran 4:3



Image 2:35:1 sur un écran 4:3



Image 16:9 compressée sur un écran 4:3. La déformation est agaçante.



La venue du cinéma maison est loin d'avoir réglé tous les problèmes.

SANTÉ

Une méthode génétique augmente la longévité sans effets indésirables

■ WASHINGTON (AFP) — Des chercheurs américains ont réussi à doubler la longévité d'un petit ver de terre par une modification génétique, tout en évitant les effets indésirables habituels qui affectent les capacités de reproduction, selon une étude publiée récemment dans la revue américaine *Science*.

La technique consiste à modifier certains gènes régulant l'activité hormonale, communs à de nombreuses espèces, dont l'homme, ouvrant des perspectives dans l'augmentation de la longévité humaine, selon les chercheurs de l'Université de Californie à San Francisco (UCSF) qui ont mené l'étude.

La technique, expérimentée sur un petit ver d'un millimètre de long (*Caenorhabditis elegans*) très utilisé en laboratoire, a permis de désactiver un groupe de gènes à différentes étapes de l'animal, pour étudier leurs effets sur la longévité.

Les chercheurs ont étudié les gènes appelés daf-2 et daf-16. Dans de précédents travaux, ils avaient montré que la désactivation partielle du gène daf-2 permettait de doubler la longévité du ver.

Le gène encode un récepteur d'insuline ainsi qu'une hormone facteur de croissance.

D'autres études ont montré l'influence de ce facteur de production hormonale sur la longévité de la mouche du vinaigre et de la souris. Il est donc probable qu'il ait une importance identique chez l'homme.

Ce gène affecte également la reproduction. Mais la nouvelle recherche montre que le gène agit de différentes façons à différents stades de la vie pour contrôler la reproduction ou la longévité, ce qui a permis aux scientifiques de découpler ces deux fonctions, a expliqué Cynthia Kenyon, professeur à UCSF et principal auteur de l'étude.

« De nombreux biologistes de l'évolution ont prédit qu'on ne pourrait augmenter la longévité sans inhiber la reproduction. Mais cela n'est pas vrai. Ces vers vivent beaucoup plus longtemps que la normale et se reproduisent parfaitement bien. Ils sont superbes et vigoureux. Ces animaux ont le beurre et l'argent du beurre », a estimé le professeur Kenyon.

« À mesure que nous en découvrons davantage sur le fonctionnement de ces gènes et d'autres qui leur sont liés, nous espérons apprendre comment la jeunesse et la longévité peuvent être étendus chez l'homme, également sans effet indésirable », a poursuivi la scientifique.

Son équipe a découvert que si le gène daf-2 est désactivé juste après la naissance, les vers vivent deux fois plus longtemps mais se reproduisent mal. En revanche, si ce gène peut fonctionner normalement jusqu'au début de l'âge adulte, puis est désactivé, les vers ont une vie prolongée tout en se reproduisant normalement.

En 1993, le professeur et son équipe avaient découvert l'effet du gène daf-2, réussissant pour la première fois à doubler par manipulation génétique la vie d'un organisme vivant. La durée de vie de ce petit ver est normalement de 15 jours.

Un lien entre les traitements hormonaux et le cancer

Mise au point d'une nouvelle méthode de détection du diabète

PARIS (AFP) — Une équipe de chercheurs canadiens affirme avoir découvert une méthode permettant — sur des souris pour le moment — de mesurer le taux de cellules responsables du diabète, ce qui permettrait de dépister de façon précoce et de traiter les individus à risques.

Selon l'équipe du Pr Rusung Tan, de l'hôpital pour enfants de Vancouver, en Colombie britannique, dont les travaux sont publiés dans la revue *Journal of Clinical Investigation* du 15 janvier, cette technique pourrait être utilisée sur des humains et probablement aussi pour détecter d'autres maladies auto-immunes.

Dans un commentaire accompagnant la publication des travaux, les Drs George Eisenbarth et Brian Kotzin, du centre Barbara Davis d'études sur le diabète de l'Université du Colorado Health, saluent ces travaux et estiment qu'ils pourraient augmenter les pouvoirs de prédiction du diabète et, plus généralement, des maladies auto-immunes.

QUATRIÈME CAUSE DE DÉCÈS

Le diabète affecte 17 millions de personnes aux États-Unis et constitue la quatrième cause de décès dans ce pays. Plus de deux millions de personnes souffrent de la forme la plus grave de cette maladie, le diabète insulino-dépendant, aussi connu sous les noms de diabète juvénile ou diabète de type 1.

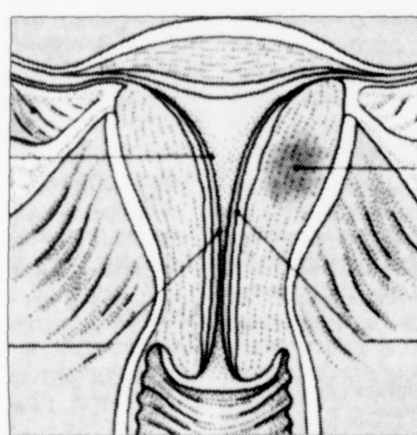
Dans cette maladie, les propres globules blancs du patient, normalement chargés de combattre les infections, agissent en fait contre l'organisme du malade.

Ces globules blancs prennent pour cible des cellules spécifiques du pancréas, les cellules bêta — ou îlots de Langerhans — chargées de produire l'insuline, l'hormone qui convertit les aliments en énergie.

Au fil du temps, le nombre des cellules bêta détruites est tel que l'organisme du malade manque d'insuline et développe un diabète.

Le diabète, toutes formes confondues, touche plus de 150 millions de personnes dans le monde.

En mesurant le taux de cellules responsables de la maladie, on peut la détecter plus tôt



Les fibromes croissent sur les parois utérines de 20 à 40% des femmes de 35 ans et plus.

Nouveau traitement des fibromes utérins

■ TORONTO — Une étude canadienne a permis d'identifier un nouveau mode de traitement des fibromes utérins, tout aussi efficace que l'hystérectomie, rapportait CTV News, en début de semaine. Les fibromes utérins sont des tumeurs bénignes qui croissent sur les parois de l'utérus de 20 à 40% des femmes âgées de plus de 35 ans. Sans être mortels, ces fibromes peuvent provoquer des hémorragies mensuelles et d'importantes douleurs. Selon la nouvelle procédure, le médecin insère un fin tube dans une artère menant à l'utérus. Il injecte ensuite de minuscules particules de plastique, de la taille de grains de sable, ce qui bloque l'afflux de sang alimentant le fibrome, qui se rétracte. La patiente reçoit des calmants avant le début de la procédure, qui dure une trentaine de minutes. Jusqu'à maintenant, l'hystérectomie, ou ablation de l'utérus, était le traitement habituellement recommandé pour les fibromes. Le tiers des 50 000 hystérectomies pratiquées chaque année au pays le sont à cause de fibromes. La nouvelle méthode est beaucoup moins envahissante, et entraîne une convalescence plus courte que l'hystérectomie, a affirmé un spécialiste, le docteur John Kachura, de Toronto, à CTV. (PC)

Êtes-vous sourd ou, devrais-je dire, êtes-vous « malentendant ? »

Encore une partie de notre corps qui risque de souffrir d'usure avec l'âge. Encore une pièce qui risque de lâcher. Personne, hélas, n'est vraiment à l'abri d'un certain niveau de surdité dû au vieillissement surtout si nos parents en étaient eux-mêmes affectés. Santé Canada soutient que 20% des personnes âgées de plus de 65 ans et 40% au-dessus de 70 ans ont une perte significative.

Pour les yeux, la baisse de l'acuité visuelle à la lecture (presbytie) apparaît dès l'âge de 40 ans. Pour l'audition (presbycusis), le phénomène de vieillissement débute plus tard vers l'âge de 50 ans. Le nerf auditif qui capte les sons, commence alors à perdre de son efficacité, surtout dans les hautes fréquences, soit les sons plus aigus. Cette perte se manifestera d'abord par une difficulté à suivre une conversation si vous êtes au restaurant ou en groupe. Les sons, paroles et bruits de fond, se confondent. Par contre, vous arrivez encore à discuter seul à seul avec une personne dans une pièce silencieuse.

Le deuxième problème d'ouïe rencontré avec l'âge est un problème d'intensité, de volume. Avez-vous l'impression qu'on ne vous parle pas assez fort? Augmentez-vous graduellement le volume de votre radio ou de votre téléviseur? Faites-vous répéter les autres plus fréquemment? Troisièmement, dans des cas plus rares et très avancés de presbycusis, vous perdez votre pouvoir de discriminer la parole. Cela veut dire que vous perdez la capacité de distinguer avec précision toute une variété de sons.

ALORS, QUE FAIRE?

Première étape: Il faut consulter le médecin spécialiste de l'audition, soit un Oto-Rhino-Laryngologiste (ORL). On a beau mettre sur le dos du vieillissement un problème de surdité, il faut quand même faire le tour des diverses pathologies qui peuvent aussi entraîner ce handicap. De simples bouchons de cire compactée (cérumen) pourraient être votre seul problème!

Deuxième étape: Il faut faire un « audiogramme ». C'est un test qui permet de déterminer avec exactitude votre perte d'audition. Dans une pièce fermée et bien insonorisée, on évalue la capacité de vos deux oreilles à capter les différentes fréquences des sons (hertz) et à quelle intensité ou volume (décibels) vous êtes encore capable de les entendre. On mesure aussi la discrimination pour vérifier si les sons, pour vous, sont déformés.

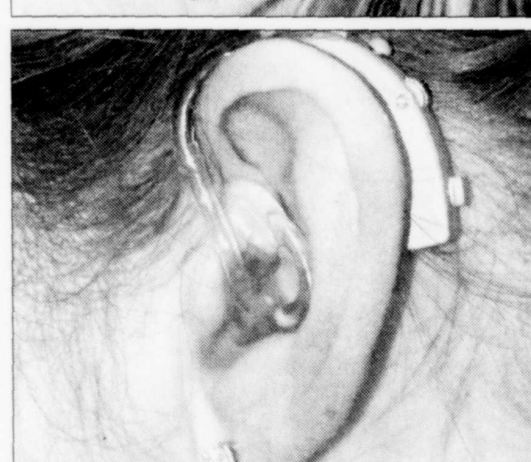
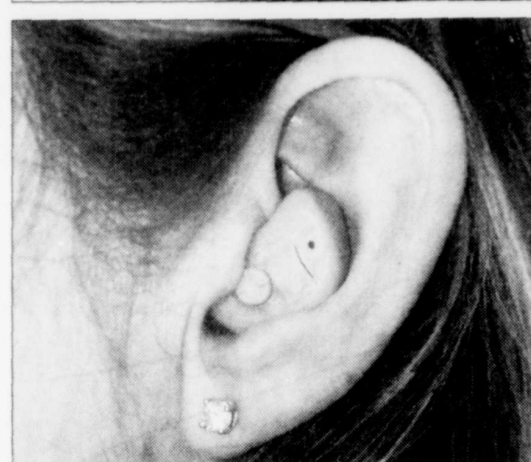
Pour avoir droit à une prothèse auditive remboursée par le gouvernement, vous devez avoir une perte de 35 décibels dans les deux oreilles. Si vous avez une perte de 45 dans une et de 25 dans l'autre, vous n'êtes pas admissible au remboursement. Cela ne veut pas dire qu'une prothèse auditive ne vous aiderait pas. Au contraire, mais il va falloir la payer de votre poche.

Troisième étape: La consultation chez l'audioprothésiste. Ce professionnel est très qualifié pour choisir avec vous la prothèse auditive qui convient le mieux à vos besoins. Deux technologies sont actuellement disponibles: la prothèse analogue et la prothèse digitale ou numérique. La prothèse auditive numérique permet non seulement d'amplifier les sons, mais offre en plus la possibilité de filtrer (jusqu'à un certain point) les bruits nuisibles et de conserver seulement les sons de la conversation, sans amplifier les bruits ambiants.

Laquelle devez-vous choisir? Pour illustrer la différence, on les compare à une VW Jetta et à une Mercedes. On roule très bien avec les deux, mais certains vont préférer la performance de la Mercedes. On peut aussi les comparer avec la qualité du son d'un ancien disque de vinyle et celle d'un disque compact ou alors à une bouteille de vin à 20\$ et l'autre à 120\$. Ce n'est pas nécessairement tout le monde qui notera la différence ou qui sera suffisamment importante pour déboursier davantage. Les personnes très actives qui se retrouvent souvent dans un groupe ou en milieu bruyant vont préférer la technologie numérique. Elle sera aussi appréciée des gens qui ont un problème de discrimination accentué (qualité des sons). L'appareil analogue n'a pas de filtre aussi performant mais il peut amplement suffire aux personnes moins actives ou qui ne seraient pas de différence entre les deux appareils.

QUI PAYE?

Le gouvernement du Québec, via la Régie de l'assurance maladie, ne défraie que l'appareil analogue et ne vous offre pas un remboursement.



Les deux technologies, analogue et numérique, se retrouvent dans différents modèles plus ou moins miniaturisés. De haut en bas: l'intra-auriculaire, le demi-conque, le péri-tympanique et le contour d'oreille.

ment partiel si vous choisissez la prothèse digitale. Celle-ci coûte environ 2000\$. M^{me} Nancy Danis, audioprothésiste de Greenfield Park m'assure que tout bureau professionnel qui se respecte offre une période d'essai de ces appareils pendant 30 jours. Cela vous permet d'essayer non seulement les deux technologies, mais aussi les différents modèles plus ou moins miniaturisés. Certains s'insèrent dans l'oreille et sont donc moins visibles. D'autres modèles se placent tout simplement derrière l'oreille.

CONSEILS

□ Si vous souffrez d'arthrose aux doigts, vous avez avantage à choisir un appareil pas trop petit pour vous permettre de mieux le manipuler. Vous pourriez alors opter pour le modèle contour d'oreille qui offre aussi l'avantage d'être constitué de deux pièces. Si la prothèse fait défaut, seule celle-ci est envoyée à la réparation et l'on vous en prête une autre en attendant. Quand la surdité est trop sévère, c'est également le modèle qui convient le mieux.

□ Soyez patient car pour arriver au bon ajustement il faut parfois plusieurs visites chez l'audiologiste. N'ayez crainte de le reconsulter.

□ M^{me} Danis nous dit regretter qu'une seule prothèse soit remboursée. Elle suggère à certains de ses patients de choisir une deuxième prothèse analogue au lieu de s'offrir une seule prothèse digitale. Effectivement, comme c'est le cas pour nos deux yeux, capter les sons des deux oreilles permet une meilleure analyse par le cerveau. Avoir deux appareils évite aussi d'avoir à trop augmenter leur volume. On peut ainsi mieux capter les paroles et moins le bruit.

□ Dernier point: il semble que la coquetterie ou la peur « d'avoir l'air d'un petit vieux » qui limitaient auparavant l'utilisation des prothèses auditives, soient maintenant chose du passé. Aujourd'hui, la majorité des gens passent outre et préfèrent retrouver une ouïe pas nécessairement parfaite, mais suffisante pour jouir d'une meilleure qualité de vie. Et c'est ce qui importe!

ON PEUT JOINDRE LA D^{re} DANIELLE PERREULT à perreultmd@videotron.ca, par télécopieur au SOLEIL au 418-686-3374 ou par la poste au journal LE SOLEIL, 925 chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6. Veuillez noter que la D^{re} Perreault ne peut répondre à toutes les lettres.



Maladie d'Alzheimer

Adéquation des stratégies d'adaptation

Des chercheurs de la France et de Québec désirent mieux comprendre l'épuisement, la détresse et le stress des personnes qui prennent soin d'un proche atteint de la maladie d'Alzheimer ou d'autres maladies connexes.

Nous recherchons des participants :

- ♦ Qui aident un proche atteint de maladie d'Alzheimer ou autres atteintes connexes.
 - ♦ Qui se considèrent comme la personne qui apporte le plus d'aide à cette personne.
 - ♦ Qui seraient prêts à compléter un questionnaire d'une durée de 45 minutes.
- La rencontre pour compléter le questionnaire s'effectue à l'endroit et au moment de votre choix. La confidentialité est assurée.

Si vous désirez participer à notre recherche communiquez avec Audrey Evers
Téléphone : 656-2131 poste 4747
Courriel : etudealzheimer@yahoo.ca

Utilisez le forfait 7 jours

« VÉHICULE »

Les petites annonces du Soleil
844-4444

Dr Bruno Ouellet

Dentiste spécialiste pour enfants et adolescents

"Pour un sourire en santé"

1535, chemin Sainte-Foy
bureau 250, Québec
G1S 2P1

Tél. : 682-8484

LA VIE COMMUNAUTAIRE

BAS-SAINT-LAURENT

Un premier ministre rimouskois?



Carl Thériault

Collaboration spéciale

Il y a de la relève en politique dans la région de Rimouski. C'est un étudiant du cégep de Rimouski, Danny Bouchar, qui assumait la fonction de premier ministre du Québec lors de la 11^e législature du Forum étudiant qui a regroupé jusqu'au 10 janvier 125 étudiants sur la colline parlementaire. Une étudiante du cégep rimouskois, Mélanie Gagnon, occupait les fonctions de ministre de la Justice. Cet exercice permet aux étudiants du secteur collégial de vivre l'ensemble des étapes du processus législatif sur le plancher de l'Assemblée nationale.

Distinction Alcide-C. Horth à Gaston Desrosiers

Un des premiers étudiants à obtenir un baccalauréat en biologie de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) Gaston Desrosiers, a reçu la Distinction Alcide-C. Horth de la Fondation de l'UQAR en reconnaissance de ses travaux de recherche effectués à l'Institut des sciences



Gaston Desrosiers lors de la remise du prix

de la mer de Rimouski. L'océanographe biologiste, spécialisé en écologie benthique, est l'auteur de 70 publications scientifiques et d'une centaine de communications scientifiques. Le prix lui a été remis par Christian Ouellet, vice-président de la fondation

de l'UQAR, M^{me} Géraldine Poirier-Horth, épouse du regretté Alcide-C. Horth et l'ex-recteur Pierre Couture.

Bonne retraite!

Le recteur de l'Université du Québec à Rimouski, Pierre Couture, a quitté mardi ses fonctions pour une retraite bien méritée. Son mandat avait débuté en 1996 par plusieurs rondes de compressions budgétaires pour se terminer en 2002-2003 par la signature du contrat de performance avec le ministère de l'Éducation et l'octroi de cinq chaires de recherche. Presque une pêche miraculeuse qui se poursuivra dans d'autres eaux!

Violoncelliste-entrepreneur

Stevee Saint-Pierre, premier violon de l'Orchestre symphonique de l'Estuaire, s'est transformé en entrepreneur en lançant un logiciel de formation auditive appelé *Dictus*. Cet outil d'enseignement est principalement destiné aux jeunes de cinq à huit ans. Un autre logiciel d'apprentissage du solfège vendu comprenant un disque, réalisé en collaboration avec Radio-Canada Rimouski, et un livre d'accompagnement est aussi vendu. Beaucoup de pain sur la planche pour le professeur de l'École de musique de Rimouski qui a plusieurs cordes à son arc.

Centre artistique à Rimouski

Un centre artistique comprenant, dans un même lieu, une salle d'exposition, trois ateliers artistiques et un atelier collectif prendra forme ce printemps à Rimouski sous le nom de Caravansérail. Un projet qui a reçu un soutien financier du Fonds jeunesse Québec de plus de 100 000 \$ qui veut ainsi donner un coup de main aux artistes en arts visuels en début de carrière en les mettant en contact avec le public. Le Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent parraine ce projet qui verra le jour au plus tard en mai 2003.

Du Bas-Saint-Laurent à Porto Alegre



Martin Reid

Martin Reid de Métis-sur-Mer sera de la délégation québécoise qui se rendra à Porto Alegre au Brésil du 23 au 28 janvier au 3^e Forum social mondial. Ce grand rassemblement débat des solutions à la construction de la mondialisation basée sur le respect des droits universels de l'homme, de l'environnement et la justice sociale. Le jeune Bas-Laurentien représentera la commission jeunesse du Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent.

De l'aide pour les parents

Les parents d'enfants de 4 à 10 ans qui défient l'autorité parentale peuvent s'adresser au CLSC Rimouski-Neigette et au Centre jeunesse du Bas-Saint-Laurent pour recevoir une formation appropriée. Dix rencontres sont prévues à compter du 21 janvier afin de doter ces parents d'outils leur permettant de rétablir le contact avec leurs enfants avant que ces affrontements ne deviennent destructeurs. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Daniel Ross au numéro (418) 723-1250.

Vous pouvez rejoindre l'auteur de ces lignes au numéro (418) 723-0690 ou 1 800 4 63-1892, par courriel à carl.theriault@cgocable.ca. La prochaine chronique sera signée par Steve Paradis pour Charlevoix-Côte-Nord. Vous pouvez joindre M. Paradis au (418) 296-3747 ou à paradis@virtuel.net



Pierre Champagne

P.Champagne@lesoleil.com

Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes au 686-3394, par télécopie au 686-3374 ou par la poste à: Journal Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec, G1K 7J6. Il est préférable que les communiqués nous parviennent au moins 10 jours à l'avance.

Collectes de sang

Les équipes volantes de Héma-Québec tiendront des collectes de sang, demain, dans le sous-sol de l'église Saint-Cyrille de Normandin, dans la salle municipale de Sainte-Marguerite et au centre récréatif de l'Ange-Gardien; mardi au cégep de St-Félicien, au centre de santé des Etchemins et au pavillon de Koninek de l'Université Laval; mercredi au centre civique de Dolbeau-Mistassini et à l'aréna de Saint-Henri; jeudi à la salle des Chevaliers de Colomb de Roberval, au centre culturel de Beauceville et au Pavillon Pollack de l'Université Laval; enfin, vendredi, au pôle des services populaires de Saint-Ephrem de Beauce.

Groupe vocal Fréquences

Le Groupe vocal Fréquences, sous la direction musicale de Daniel Normand, a repris ses activités le 7 janvier, mais il est à la recherche de personnes désireuses de se joindre au groupe. Les répétitions se tiennent tous les mardis, en soirée, au Montmartre, 1669, chemin St-Louis à Sillery. Info: Gérald Landry, 683-0912.

Les Lambert

Une rencontre de tous les Lambert de la région est prévue cet après-midi à 15h, dans la salle communautaire de l'Église Saint-Mathieu, au 3155, chemin des Quatre-Bourgeois, pour l'échange annuel des vœux et les retrouvailles de début d'année. Tous les Lambert de la grande région de Québec, membres ou non de l'association, y sont invités.

Québec-France

La régionale Bas-Saint-Laurent de l'Association Québec-France tiendra sa prochaine activité au restaurant Le Sablonnet de Rivière-du-Loup, aujourd'hui, à compter de 11 h 30. Swann Fresson, coopérante en stage à la Maison Formel, siège social de l'Association Québec-France, prononcera une conférence dans laquelle elle présentera sa région d'origine, la Corrèze. À sa suggestion, des plats corréziens seront servis durant le dîner dont le saut de veau fermier du Limousin et la tarte aux myrtilles. Info: Nicole Pelletier à Rimouski au 723-3182; Emmanuel Rioux à Trois-Pistoles au 851-3144; Rose-Marie Rioux à Rivière-du-Loup au 862-2945 ou Jeannine Ouellet par courriel à jeannine.ouellet@sympatico.ca.

Nez rouge élargit ses horizons

Après un essai concluant à Saint-Jean-Port-Joli cette année, l'Opération Nez rouge de Montmagny prévoit continuer d'étendre ses points de service en 2003. C'est du moins le souhait de la coordonnatrice de l'opération, M^{me} Georgette Roy, photographiée en compagnie de la populaire mascotte. La 16^e opération sur le territoire de Montmagny-L'Islet a réalisé 613 accompagnements, soit deux de moins qu'en 2001. À Saint-Jean-Port-Joli, le délai d'attente a été moins long et a incité la population de l'Islet-Nord à utiliser les services de Nez rouge. La coordonnatrice songe à ériger un autre point de service dans le secteur de Saint-Pamphile. Fait à souligner, les 380 bénévoles de Nez rouge ont rendu hommage à une de leurs doyennes, M^{me} Ginette Brochu, qui est engagée dans cet organisme depuis plus de 15 ans.



Georgette Roy

Médailles du jubilé

M. Pierre Fafard de L'Islet et M. Roger-André Bourgault de Saint-Jean-Port-Joli recevaient, le 15 décembre



Les 11 et 12 décembre, lors de la 5^e Fête d'espoir, un événement-bénéfice corporatif mis sur pied par QuébéComm au profit d'Opération Enfant Soleil, les spectateurs ont eu la chance d'assister en avant-première à l'excellente revue musicale *Génération Motown* au Capitole de Québec. Deux soirées mémorables pendant lesquelles les chanteurs, danseurs et musiciens en ont mis plein la vue au public. Sur la photo, on retrouve les deux principales vedettes de *Génération Motown*, Sylvie Desgroseillers et Luck Merrill, accompagnés de René Simard, metteur en scène du spectacle, Jean Pilote, propriétaire du Capitole et Sylvain Parent-Bédard, président-directeur général de QuébéComm.

La Fenière

David L. Côté, directeur du Centre régional de Québec de la Fondation québécoise du cancer et Maryvèle Kirouac, comédienne et présidente du Théâtre La Fenière, ont reçu un chèque de 9300 \$ remis à la Fondation par le Théâtre La Fenière. Ce chèque représente les profits réalisés à la suite de la présentation de la pièce de théâtre *Eugénie dans l'ombre*, à l'occasion d'une soirée-bénéfice tenue à l'automne sous la présidence d'honneur de M. Paul Hébert, comédien de renommée internationale. La Fondation et le Théâtre La Fenière sont à préparer une prochaine activité-bénéfice pour le lancement de la prochaine saison estivale du Théâtre.

Gestion du stress

Une formation en gestion du stress débutera le 29 janvier au PPMC, le pavillon de prévention des maladies cardiaques de l'hôpital Laval. C'est un cours d'une durée de six semaines à raison de deux heures par semaine. Le PPMC offre aussi des programmes d'activité physique, une clinique d'aide aux fumeurs, un groupe de soutien Adapt-a-cœur, et des formations en réanimation cardiorespiratoire, en secourisme et en cuisine santé. Pour vous inscrire il faut composer le 656-4594.

Les bègues

L'Association des bègues du Canada est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bègue désirant améliorer son élocution. Les réunions se tiennent le premier et troisième mercredis de chaque mois... à Montréal. Malheureusement! Mais si plus de bègues de la région de Québec s'unissaient pour améliorer leur élocution, l'Association pourrait peut-être offrir un cours dans la région. Info: 1-877-353-1042.

Bénévoles demandés

Nicole est une personne à mobilité réduite qui aimerait qu'une personne bénévole l'accompagne à la bibliothèque pour écouter de la musique. Maurice adore aller au cinéma mais s'y rend généralement seul. Il aimerait partager cet intérêt avec quelqu'un qui l'accompagnerait. Steven aimerait aller voir un match de balle-molle ou de hockey occasionnellement. Julie aimerait faire le tour des pistes cyclables à vélo ou aller se baigner à l'occasion. Le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle de Québec est à la recherche de gens qui désirent développer une amitié et partager leurs talents et leurs habiletés avec des personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle. Plusieurs enfants, adolescents et adultes sont en attente. Info: Claire Gagnon 683-2511, poste 226.

Cégep de Sainte-Foy

Le cégep de Sainte-Foy invite tous ceux qui sont intéressés par la poursuite de leurs études collégiales à une soirée portes ouvertes qui se tiendra le 27 janvier, de 18h30 à 20h30. Les intéressés pourront visiter les classes, les locaux spécialisés et tout le cégep, rencontrer des professeurs de tous les programmes et s'informer sur la gamme des services offerts par cette institution d'enseignement supérieur qui offre des programmes pré-universitaires et des programmes techniques.



103 034 \$ à Centraide

Industrielle-Alliance

Industrielle-Alliance, assurance et services financiers et son personnel sont très fiers de remettre à Centraide Québec un don de 103 034 \$. Dans l'ordre, M. Yvon Charest, président et chef de la direction Industrielle-Alliance, assurance et services financiers et M. Régis Labeaume, coprésident de la campagne de financement 2002 de Centraide Québec.

CHAUDIÈRE-APPALACHES/CÔTE-DU-SUD

Nez rouge élargit ses horizons

Après un essai concluant à Saint-Jean-Port-Joli cette année, l'Opération Nez rouge de Montmagny prévoit continuer d'étendre ses points de service en 2003. C'est du moins le souhait de la coordonnatrice de l'opération, M^{me} Georgette Roy, photographiée en compagnie de la populaire mascotte. La 16^e opération sur le territoire de Montmagny-L'Islet a réalisé 613 accompagnements, soit deux de moins qu'en 2001. À Saint-Jean-Port-Joli, le délai d'attente a été moins long et a incité la population de l'Islet-Nord à utiliser les services de Nez rouge. La coordonnatrice songe à ériger un autre point de service dans le secteur de Saint-Pamphile. Fait à souligner, les 380 bénévoles de Nez rouge ont rendu hommage à une de leurs doyennes, M^{me} Ginette Brochu, qui est engagée dans cet organisme depuis plus de 15 ans.



Georgette Roy

Médailles du jubilé

M. Pierre Fafard de L'Islet et M. Roger-André Bourgault de Saint-Jean-Port-Joli recevaient, le 15 décembre

à la Citadelle de Québec, la médaille commémorative du jubilé de la reine Elizabeth II des mains de la lieutenant-gouverneur du Québec, M^{me} Lise Thibault. Déjà membre de l'Ordre du Canada depuis 1984, M. Fafard est très actif dans sa communauté au sein d'organismes à but humanitaire. Il est, entre autres, fondateur de l'Entraide Pascal-Taché et membre du conseil d'administration du camp Canawish de Rivière-Ouelle. Sculpteur émérite M. Bourgault est natif de Saint-Jean-Port-Joli où il pratique la sculpture depuis 1964. Il a été honoré pour son œuvre artistique et son engagement dans le milieu des arts et dans sa collectivité. Il est, entre autres, l'instigateur de l'événement *Sculptures en jardin*. Il a aussi enseigné la sculpture sur bois durant plusieurs années.

Caron Danse au Honduras

Dix-sept membres de la troupe Caron Danse de Saint-Jean-Port-Joli, ont vécu une expérience inoubliable, en décembre, alors qu'ils se sont produits au Festival international de la culture de Choluteca au Honduras. Ce festival, qui en était à sa cinquième présentation, réunissait des danseurs provenant d'une dizaine de pays. Le but de l'événement était de favoriser la paix entre les nations. La troupe Caron Danse déjà expérimentée sur la scène internationale, a été invitée par Folklore Canada pour représenter le Québec et le Canada lors de cet événement. La jeune troupe de danseuses et de danseurs, dont la moyenne d'âge se situe à 17 ans, a présenté à cette occasion un spectacle de danse contemporaine sur des thèmes folkloriques évoquant les traditions du Québec et des autochtones.



Sylvain Fournier

Collaboration spéciale

VOUS POUVEZ JOINDRE L'AUTEUR DE CES LIGNES AU 248-8820, par télécopieur au 248-4033 ou par courriel à oieblanc.presse@globetrotter.net. La semaine prochaine, la chronique priendra de Thetford Mines et sera signée par M. Jan Bussières, que vous pouvez joindre au 335-3309 ou par télécopieur au 335-6054.

PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN par Schulz

«La cabine»



Quand il s'était levé le matin, le ciel était clair.

Il a cependant tourné au gris. Il a tremblé légèrement.

Et il a commencé à neiger.

Au début, seulement quelques flocons tourbillonnaient dans le vent.

Puis, une neige lourde et humide couvrit tout rapidement.

Zut!

LE JEU DES 8 ERREURS



NE0207 LES NINÖU par FRANFOU & GUS



Solutions: 1. Borton en neige sur le bonhomme en plus. 2. Brique sur l'édifice non indiquée. 3. Position de la branche sur le bonhomme différente. 4. Pipe plus longue. 5. Un édifice en moins. 6. Queue du chat non indiquée. 7. Souris en plus. 8. Plan différent dans la main du chat.

BLONDINETTE par Young

SPLISH SPLASH TOUT EN PRENANT MON BAIN VERS NEUF HEURES...

LE SAMEDI SOIR SPLISH SPLASH JE ME SENTAIS SI BIEN...

J'AVAIS VIDÉ LE RÉSERVOIR... DES QUE JE METS LES PIEDS SUR LE PLANCHER

TOUT FROID... JE PRENDS UNE SERVETTE L'ENROULE AUTOUR DE MOI...

C'était un bain rapide

J'ai oublié le reste des paroles de la chanson!

Les jeux de Pépite et Goberge

PAR MARC CHOUINARD

JEU-1 QUI A MARQUÉ LE PLUS DE BUTS ?

4 + 9 + 14 + 3 =

8 + 7 + 10 + 6 =

12 + 6 + 11 + 5 =

2 + 2 + 15 + 13 =

1 + 1 + 20 + 0 =

JEU-2 LAQUELLE DE CES PARTIES N'APPARTIENT PAS AU DESSIN ?

A B C

D E F

JEU-3 QUELLE RONDELLE MARQUE UN BUT ?

1 2 3 4 5 6 7 8

SOLUTIONS: JEU-1: JOUEUR-5. JEU-2: LA PARTIE E. JEU-3: RONDELLE-5



HAGAR L'HORRIBLE par DIK BROWNE

Je veux embaucher une personne un peu spéciale aujourd'hui...

J'ai besoin de quelqu'un qui ne lâche jamais!

Capable de s'acharner!

Une personne pleine d'assurance!

Qui sourit tout le temps...

...en toute circonstance!

Quelqu'un qui s'impose...

Et qui ne prend pas un «non» pour une réponse!

En d'autres mots...

Je veux un ex-agent d'assurances!

www.les-ninou.com

LES NINÖU par FRANFOU & GUS

Chez Thomas Edison ...

CHÉRIE, VIENS VOIR ÇA ! J'AI INVENTÉ L'AMPOULE ÉLECTRIQUE ! JE SUIS UN GÉNIE !

IL EST TARD, TRÉSOR ! ÉTENS ET VIENS TE COUCHER !

